Info 2-2014

Administration communale de Boevange/Attert

Gemengeblat

1 E Bléck op d'Administratioun
2 Allgemenges – Informations générales
22 De Gemengerot – Le conseil communal
40 Eis lafend Projeten – Les projets en cours
44 Neies vun eise Veräiner aus der Gemeng
48 Wat war lass an der Gemeng?
60 Calendrier des manifestations
63 D'Gemeng huet gratuléiert
64 D'Gemeng gratuléiert

Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Collège des bourgmestre et échevins

MANGEN Paul, bourgmestre, an Uerbech no 35
L-7418 Buschdorf

NOESEN Henri, échevin, am Moul no 16, L-7418 Buschdorf

STREICHER-SCHINTGEN Félicie, am Eck no 17 L-7416 Brouch

Conseil communal

CONRAD Frank, an Uerbech no 43, L-7418 Buschdorf

HAMEL Marc, op d'Héicht no 1, L-7417 Brouch

MATHEKOWITSCH Claude, am Lëtschert no 1,
L-8711 Boevange/Attert

MERSCH Romain, am Lëtschert no 47,
L-8711 Boevange/Attert

ROLLINGER Steve, 11a, Maandelbaach, L-7415 Brouch

Secrétariat communal

BAUSCH Henri, secrétaire communal
(ouverture bureau le matin des jours ouvrables de 8.30 – 12.00)
☎ 23 63 01 32 - 21, FAX: 23 63 01 32 31
E-mail: henri.bausch@boevange-attert.lu

SCHEIDWEILER Jeff, rédacteur
E-mail : jeff.scheidweiler@boevange-attert.lu
☎ 23 63 01 32 - 24, FAX: 23 63 95 24

Bureau de la population

GROHS Christina, expéditionnaire

☎ 23 63 01 32 -22, FAX: 23 63 95 24

Ouverture des bureaux :
lundi de 13.00 à 17.00 h. mercredi de 13.00 à 18.30 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.

E-mail : christina.grohs@boevange-attert.lu

Recette communale

DEVAQUET Luc, receveur communal
☎ 23 63 01 32 - 23, FAX: 23 63 95 24

Ouverture des bureaux :
lundi et mercredi de 13.00 à 17.00 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.

E-mail: luc.devaquet@boevange-attert.lu

Service technique communal

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)

BRUCK Carlo, ouvrier-préposé, GSM. 691 403 167
☎ 23 63 80 71, FAX: 26 61 01 13
atelier-boevange@pt.lu

Enseignement

Ecole primaire et jardin d'enfants, Centre Culturel Lëtschert,
L-8711 Boevange/Attert,
☎ 23 63 06 58, FAX: 26 61 06 58

Ecole primaire et jardin d'enfants, route d'Arlon no 61a,
L-7415 Brouch, ☎ 23 63 06 69, FAX: 23 63 86 86

Ecole primaire « Määschhaff », am Moul no 1,
L-7418 Buschdorf, ☎ 23 63 93 21, FAX: 26 61 07 21

Education précoce „a Kanesch", am Moul no 2,
☎ 26 61 08 88, FAX: 26 61 07 72

Jardin d'enfants « a Kanesch », am Moul no 2,
L-7418 Buschdorf, ☎ 26 61 07 71, FAX : 26 61 07 72

MAISON RELAIS, Helperterwee no 2, L-7418 Buschdorf,
Chargée de direction. Nadine FRISING – ☎ 23 63 93 19,
GSM 621 37 46 83 FAX: 26 61 07 93

Eaux et Forêts

BESENIUS Claude, préposé-forestier, 4, Place Centrale,
L- 8706 Useldange
☎ 26 61 08 92 FAX: 26 61 09 12 GSM 621 202 106
E-mail : claude.besenius@ef.etat.lu

Service d'incendie

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)

☎ 23 63 82 43, FAX: 26 61 01 15

Services spéciaux

PRESBYTERE Brouch: curé Abbé Joël SANTER,
route d'Arlon no 61 L-7415 Brouch
☎ 26 61 04 03 FAX: 26 61 09 03;

Secrétariat interparoissial du Helpert, ☎ 83 50 03-95,

Fax: 26 88 74 98, Email: parverband-helpert@pt.lu,
6, route de Mersch, L-7780 Bissen;

Office Social Mersch, ☎ 26 32 58-1, Fax: 26 32 58 33,
Email: info@osmersch.lu, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch;

SECHER DOHEEM – Service TELE-ALARME, 37, rue de Colmar-Berg, L-7525 Mersch, ☎ 26 32 66 FAX : 26 32 66-209

MAINTIEN A DOMICILE ☎ 34 13 13

UELZECHTDALL – Club senior, L- 7374 Bofferdange,
☎ 26 33 64-1

PROTECTION CIVILE, URGENCES: ☎ 112

POLICE GRAND-DUCALE L-9154 Grosbous, ☎ 83 80 04

POLICE –URGENCE : ☎ 113

LIGUE MEDICO-SOCIALE (CENTRE MEDICO-SOCIAL)
L-7535 Mersch, Mme. Anne Krier,
assistante d'hygiène sociale),
☎ 32 58 20 – Mme. GALLO, A. H. S. ; médecine scolaire,
17, rue de la Gare, L-7535 Mersch, Mme. Simone KIEFFER,
assistante d'hygiène sociale, (Volet social) ☎ 32 58 20

Fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange

HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSICHT

Lors du ***Référendum*** du 25 mai 2014, les citoyens des 2 communes se sont prononcés pour le projet de fusion communale qui se réalisera le 1er janvier 2018.

Résultat

Commune de Tuntange :	pour la fusion :	64,09%
Commune de Boevange/Attert :	pour la fusion :	69,51%

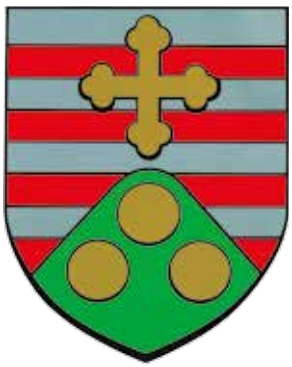
Résultat en détail pour la commune de Boevange/Attert

Commune de Boevange/Attert
Résultats officieux du référendum du 25 mai 2014
Bulletins trouvés dans les urnes *100*

No	Bureau	Inscrits	Trouvés	Blancs ou Nuls			Votes			% A	% N
				Blancs	Nuls	Total	Valables	Affirmatifs	Négatifs		
1	**Bureau principal** MAIRIE Boevange/Attert Président: KOHL Laurent	527	487	18	2	20	467	284	183	***60.81***	***39.19***
2	**Bureau 2** BÂTIMENT D'ECOLE Brouch Présidente: MULLER Pierrette	473	434	11	2	13	421	318	103	***75.53***	***24.47***
3	**Bureau 3** FESTSALL SCHEIER Buschdorf Président: GLOESENER Ferd	452	412	9	2	11	401	294	107	***73.32***	***26.68***
	totaux généraux	1'452	1'333	38	6	44	1'289	896	393	***69.51***	***30.49***

Le 11 juin 2014, le conseil communal de Boevange/Attert a décidé de s'associer et de s'unir avec la commune de Tuntange en une seule et même commune. A la même date l'approbation de la convention en vue de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange a eu lieu.

Le 12 juin 2014, le conseil communal de Tuntange a pris les mêmes décisions.



G. D. Luxembourg
Commune de Boevange/Attert

Registre aux délibérations

du conseil communal de BOEVANGE/ATTERT

Séance du 11 juin 2014
Séance publique
Date l'annonce publique de la séance: 04/06/2014
Date de la convocation des conseillers: 04/06/2014

Présents: M. ***MANGEN Paul,*** *bourgmestre ;*
M. ***NOESEN Henri,*** Mme. ***STREICHER-SCHINTGEN Félicie,*** *échevins;*
MM. ***CONRAD Frank, HAMEL Marc, MATHEKOWITSCH Claude, ROLLINGER Steve,*** *conseillers;*
Absents-excusés: MM. ***BAUSCH Joseph*** *(conseiller démissionnaire),* ***MERSCH Romain,*** *conseiller;*

No: 2 - 1

Objet: **Délibération concordante à propos de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange**

Le conseil communal,

Notant que depuis 2009 les communes de Boevange/Attert et de Tuntange se sont concertées en vue d'une éventuelle fusion et qu'elles ont élaboré ensemble à cet effet une brochure de présentation du projet de fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange, distribuée le 28 avril 2014 aux habitants des deux communes destinée à servir d'information au sujet de leur intention ;

Relevant que l'article 5 de la Charte européenne de l'autonomie locale du 15 octobre 1985, ratifiée par la loi du 18 mars 1987, prévoit que « pour toute modification des limites territoriales locales, les collectivités locales concernées doivent être consultées préalablement, éventuellement par voie de référendum là où la loi le permet »;

Précisant que dans les deux communes respectives lors du référendum du 25 mai 2014, 69,51% des votants de la commune de Boevange/Attert et 64,09% des votants de la commune de Tuntange ont exprimé un désir de voir fusionner lesdites communes;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu la version définitive du 25 mars 2014 de la Convention en vue de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange, élaborée par le ministère de l'Intérieur en étroite collaboration avec les collèges échevinaux de Boevange/Attert et de Tuntange et devant être signée par les deux collèges échevinaux et approuvée par les deux conseils communaux pour être avisée par après par Monsieur le Ministre de l'Intérieur;

Vu la version du 14 février 2014 de l'avant projet de loi portant fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange;

Après avoir délibéré conformément à la loi ;

décide unanimement

- de s'associer et de s'unir avec la commune de Tuntange en une seule et même commune devant porter le nom **HELPERKNAPP**, respectivement de procéder à la fusion des deux communes ;

et transmet la présente délibération à Monsieur le Ministre de l'Intérieur pour attribution et approbation et avec prière d'y réserver les suites voulues.

Ainsi décidé en séance, date que dessus;

s. Paul Mangen, Henri Noesen, Félicie Streicher-Schintgen, Frank Conrad, Marc Hamel, Claude Mathekowitsch, Steve Rollinger

G. D. Luxembourg
Commune de Boevange/Attert

Registre aux délibérations

du conseil communal de BOEVANGE/ATTERT

Séance du 11 juin 2014
Séance publique
Date l'annonce publique de la séance: 04/06/2014
Date de la convocation des conseillers: 04/06/2014

Présents: M. ***MANGEN Paul,*** *bourgmestre ;*
M. ***NOESEN Henri,*** Mme. ***STREICHER-SCHINTGEN Félicie,*** *échevins;*
MM. ***CONRAD Frank, HAMEL Marc, MATHEKOWITSCH Claude,ROLLINGER Steve,*** *conseillers;*
Absents-excusés: MM. ***BAUSCH Joseph*** *(conseiller démissionnaire),* ***MERSCH Romain,*** *conseiller;*

No: 2

Objet: **Délibération concernant l'approbation de la Convention en vue de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange**

Le conseil communal,

Revu sa délibération concordante au sujet de sa décision unanime de s'associer et de s'unir avec la commune de Tuntange en une seule et même commune à la date du 24 février 2014 devant porter le nom de **Helperknapp**, respectivement de procéder à la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange;

Relevant que dans le cadre de cette fusion il y a lieu de passer une convention entre l'Etat et les deux administrations communales de Boevange/Attert et de Tuntange, consistant

- à fixer le programme de projets à réaliser dans le cadre de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange ;
- à définir les conditions et modalités de l'accompagnement financier du Gouvernement et
- à fixer certains éléments particuliers de la fusion ;

Notant donc que le ministère de l'Intérieur a élaboré et présenté à ce sujet en étroite collaboration avec les deux administrations communales la convention en vue de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange et dont le texte est annexé à la présente et en fait partie intégrante ;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Après avoir lu le contenu et en avoir délibéré conformément à la loi,

à l'unanimité de ses membres présents

décide d'approuver ladite convention en vue de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange, telle qu'elle est présentée ;

et la transmet dûment signée par les deux collèges échevinaux et les deux conseils communaux concernés en autant d'exemplaires que de parties à Monsieur le Ministre de l'Intérieur pour attribution et aux fins voulues et,

note l'article 7 de ladite convention «le ministre de l'intérieur engagera le projet de loi dans la procédure législative et veillera à ce que ladite procédure soit achevée en temps utile pour permettre d'organiser les élections communales ordinaires le 08 octobre 2017 de façon à faire fonctionner la nouvelle commune à la suite des élections;

Ainsi décidé en séance, date que dessus;

s. Paul Mangen, Henri Noesen, Félicie Streicher-Schintgen, Frank Conrad, Marc Hamel, Claude Mathekowitsch, Steve Rollinger

CONVENTION

en vue de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange

Entre

l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par son ministre de l'Intérieur, Monsieur Dan Kersch, par son ministre des Sports, Monsieur Romain Schneider et par son ministre des Finances, Monsieur Pierre Gramegna.

d'une part,

et

les Administrations communales de Boevange/Attert et de Tuntange représentées comme suit:

- l'Administration communale de Boevange/Attert par
  - Monsieur Paul Mangen, bourgmestre,
  - Monsieur Henri Noesen, échevin et
  - Madame Félicie Streicher-Schintgen, échevin,

- l'Administration communale de Tuntange par
  - Madame Christiane Eicher-Karier, bourgmestre,
  - Monsieur Jean-Paul Baus, échevin et
  - Monsieur Patrick Ludwig, échevin,

d'autre part,

il a été convenu ce qui suit :

Préambule

Suite à la publication par le Ministère de l'Intérieur du projet d'une nouvelle cartographie du paysage communal en décembre 2008 les collèges échevinaux des communes de Boevange/Attert et de Tuntange ont entamé dès 2009 des pourparlers en vue d'une éventuelle fusion.

En été 2009 les conseils communaux des communes de Boevange/Attert et de Tuntange ont chargé les collèges échevinaux respectifs de poursuivre dans la voie d'une collaboration de plus en plus étroite en vue d'une fusion ultérieure, une tâche qui a été exécutée au cours de maintes réunions durant les années 2009 à 2011.

Après les élections d'octobre 2011 les nouveaux conseils communaux en fonction dans les communes de Boevange/Attert et de Tuntange ont réitéré leur volonté de préparer la fusion des deux communes. Les délibérations y relatives ont été prises par le conseil communal de Boevange/Attert dans sa séance du 4 avril 2012 et par le conseil communal de Tuntange dans sa séance du 11 mai 2012.

Au cours d'une multitude de réunions, workshops et visites des lieux entre mai 2012 et avril 2013 les collèges échevinaux, épaulés dans leur tâche par les conseils communaux des deux communes, ont procédé à une analyse détaillée des infrastructures, des finances et des besoins de la population.

Ainsi ils ont pu déterminer les forces et les faiblesses des deux communes, tout comme les opportunités résultant d'une éventuelle fusion. En effet celle-ci permettrait aux deux communes de constituer un ensemble d'une taille suffisante pour permettre, à travers une organisation plus rationnelle des services et grâce à des synergies, de faire face au développement futur des missions communales et de proposer aux habitants un éventail plus large de services et d'infrastructures.

Lors de la séance de travail conjointe du 19 avril 2013 les conseils communaux de Boevange/Attert et de Tuntange ont discuté et retenu les éléments clés de la fusion. Le texte avec ces éléments clés a été approuvé par le conseil communal de Tuntange en date du 30 avril 2013 et par le conseil communal de Boevange/Attert le 18 juillet 2013.

Les conclusions de l'analyse tout comme les opportunités à tirer de l'éventuelle fusion et le programme des projets à réaliser ont été présentées par les deux collèges échevinaux à Monsieur le Ministre de l'Intérieur lors d'une entrevue au Ministère de l'Intérieur en date du 10 février 2014.

Dans sa séance du 19 mars 2010 le Conseil de Gouvernement a introduit le principe d'une modulation du montant de la subvention en fonction du nombre d'habitants de la nouvelle commune, à savoir:

2.500 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 1 à 3000 habitants,

2.000 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 3001 à 4000 habitants,

1.500 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 4001 à 6000 habitants.

Vu le contexte budgétaire difficile, le Conseil de Gouvernement a décidé en date du 12 février 2014 de revoir cette modulation d montant de la subvention comme suit :

2.000 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 1 à 4000 habitants,

1.500 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 4001 à 6000 habitants,

1.000 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 6001 à 10000 habitants,

le nombre d'habitants à considérer étant celui qui existera au 1er janvier 2015.

Les conseils communaux de Boevange/Attert et de Tuntange ont adopté dans leurs séances respectives du 26 mars 2014 un document de présentation du projet de fusion, document qui est annexé à la présente convention et qui a été communiqué aux habitants des deux communes.

Les deux communes ont ensuite organisé des réunions d'informations pour leurs citoyens respectifs, à savoir le 6 mai 2014 à Boevange/Attert et le 7 mai 2014 à Tuntange, auxquelles a participé le ministre de l'Intérieur pour expliquer les avantages d'une fusion et confirmer l'appui du Gouvernement.

En application de l'article 5 de la Charte européenne de l'autonomie locale du 15 octobre 1985, ratifiée par la loi du 18 mars 1987, qui prévoit que «pour toute modification des limites territoriales locales, les collectivités locales concernées doivent être consultées préalablement, éventuellement par voie de référendum là où la loi le permet», les conseils communaux de Boevange/Attert et de Tuntange ont organisé le 25 mai 2014 un référendum pour permettre à la population de se prononcer sur une fusion des deux communes à la suite des élections communales ordinaires d'octobre 2017. Le résultat de ce référendum était positif et les autorités communales des deux communes ont continué les travaux préparatoires de la fusion.

Ainsi les conseils communaux des communes de Boevange/Attert et de Tuntange ont donné leur accord à une convention à passer avec l'État en vue de la fusion par leurs délibérations respectives du 10 juin 2014 et du 11 juin 2014. Lors de ces mêmes réunions ils se sont prononcés à titre définitif sur la fusion des deux collectivités locales en la nouvelle commune «Helperknapp» avec effet au 1er janvier 2018.

Article 1er

L'objet de la présente convention consiste :

- à fixer le programme des projets à réaliser dans le cadre de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange;
- à définir les conditions et modalités de l'accompagnement financier du Gouvernement;
- à fixer certains éléments particuliers de la fusion.

Article 2

(1) Les projets à réaliser prioritairement dans le cadre de la fusion sont les projets suivants :

- La construction d'un centre scolaire et sportif à Brouch (projet en cours de planification)
- Amélioration du réseau d'eau potable sur tout le territoire de la nouvelle commune
- Valorisation du site du « Helperknapp » classé monument national
- Création et exploitation d'un "Centre de documentation historique" du patrimoine local
- Création et exploitation d'une structure de "Foyer-logement" dans l'intérêt de personnes du 3e âge;

(2) Le Gouvernement contribue au financement de ces projets par une aide spéciale calculée comme suit :

2.000 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 1 à 4000 habitants,

1.500 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 4001 à 6000 habitants,

le nombre d'habitants à considérer étant celui qui existera au 1er janvier 2015.

L'aide spéciale s'ajoute aux aides qui sont normalement accordées par l'État pour des projets similaires susceptibles d'être subventionnés sur la base de décisions ministérielles concernant les subventions aux communes.

(3) Au cas où, après réalisation des projets énumérés au paragraphe (1), l'aide spéciale du Gouvernement définie au paragraphe (2) n'est pas entièrement consommée, le solde restant pourra être affecté par la nouvelle commune à d'autres projets de mise à niveau ou de développement des infrastructures communales.

(4) Alternativement, en absence de projets additionnels visés au paragraphe (3), la nouvelle commune s'engage à utiliser le montant restant pour réduire ses emprunts.

(6) L'aide spéciale est liquidée par tranches au cours d'une période de dix ans à compter du 1er janvier 2018, ceci au fur et à mesure de l'avancement des projets énoncés au paragraphe (1).

(7) Pour les projets visés au paragraphe (1) ci-avant qui sont d'ores et déjà en phase de planification par les communes actuelles, il est expressément convenu que l'aide y relative pourra être versée dès publication de la loi portant fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange et donc le cas échéant avant le 1er janvier 2018.

A cet effet, pour bénéficier de l'aide spéciale de l'Etat, les projets visés, développés et exécutés par la commune respective, sont à approuver par le conseil communal de l'autre commune. Avant la fusion effective au 1er janvier 2018, l'exécution de ces projets relève de la compétence et de la responsabilité exclusive de la commune actuelle respective.

Article 3

Les communes de Boevange/Attert et de Tuntange sont fusionnées en une nouvelle commune dénommée «Helperknapp». Le chef-lieu de la nouvelle commune est fixé à Tuntange.

Après l'achèvement du centre scolaire et sportif à Brouch, le conseil communal issu des élections de 2017, procède à une analyse de l'ensemble du patrimoine immobilier de la commune. A la lumière des besoins constatés et des contraintes (démographiques, financières…) qui se posent à ce moment-là, une réévaluation de l'affectation des bâtiments appartenant à la commune (maisons communales, anciennes écoles, etc.) sera effectuée.

Article 4

(1) Pendant une période transitoire à compter de la date d'entrée en fonction du nouveau conseil communal issu des élections d'octobre 2017 et se terminant à l'occasion des élections communales ordinaires de 2023, la commune sera composée de 2 sections, à savoir la section de Boevange/Attert, formée par le territoire de l'ancienne commune de Boevange/Attert et la section de Tuntange, formée par le territoire de l'ancienne commune de Tuntange.
(2) Par dérogation à la loi électorale modifiée du 18 février 2003, les élections communales de 2017 seront organisées suivant le système de la majorité relative.
(3) Pendant cette période transitoire le conseil communal comptera 13 membres, dont sept conseillers représenteront la section de Boevange-Attert et six conseillers celle de Tuntange.
(4) Lors des élections communales du 08 octobre 2017 les électeurs de la commune de Boevange/Attert et de ceux de la commune de Tuntange concourent ensemble à l'élection de sept membres de la commune de Boevange/Attert et de six membres de la commune de Tuntange qui formeront le conseil communal de la nouvelle commune Helperknapp.
(5) Les élections qui pourraient avoir lieu au cours de la période transitoire définie au paragraphe (1) se font d'après le système de la majorité relative.
(6) Le nombre de conseillers sera mis en concordance avec le nombre de conseillers prévu par la loi électorale lors du renouvellement intégral des conseils communaux de 2023.

Article 5

Le collège des bourgmestre et échevins de la nouvelle commune comprend un bourgmestre et trois échevins. Le nombre des échevins sera ramené à deux après le renouvellement intégral des conseils communaux de 2023.

Article 6

Tous les membres du personnel des communes de Boevange/Attert et de Tuntange resteront en place dans la commune fusionnée aux mêmes conditions statutaires et rémunératoires, en principal et accessoires. Ils conservent dans la nouvelle commune leurs droits acquis et l'ensemble des avantages dont ils bénéficiaient. Ils conservent plus particulièrement les mêmes possibilités d'avancement en traitement et en échelon, de promotion, de durée de carrière ainsi que les mêmes modalités de rémunération que dans leur commune d'origine.

Les tâches légales du secrétaire communal seront réparties entre les deux titulaires actuels par le collège des bourgmestre et échevins de la nouvelle commune sous l'approbation du ministre de l'Intérieur, étant entendu que les attributions non expressément spécifiées dans cette répartition sont à accomplir par le plus ancien en rang des secrétaires. Toute modification dans la répartition des tâches entre les deux titulaires, notamment en cas d'introduction par le législateur de nouvelles missions pour les secrétaires communaux, nécessite une nouvelle délibération du collège des bourgmestre et échevins soumise à l'approbation du ministre de l'Intérieur. Dès que l'un des titulaires actuels n'occupera plus le poste de secrétaire de la nouvelle commune pour quelque raison que ce soit, l'autre titulaire sera le secrétaire communal de la commune Helperknapp. Le poste vacant sera attribué à une autre carrière du secteur communal par une décision à prendre par le conseil communal, sous l'approbation du ministre de l'Intérieur.

Le receveur de la commune Helperknapp sera choisi par le nouveau conseil communal parmi les receveurs actuels des communes de Boevange/Attert et de Tuntange. L'ancien receveur sera affecté à un nouveau poste à l'administration communale de la commune Helperknapp tout en étant maintenu dans les mêmes conditions statutaires et rémunératoires telles que prévues à l'alinéa 1er. En vue d'une éventuelle nomination ultérieure comme receveur communal, il est considéré comme receveur communal en fonction.

Article 7

Suite au résultat positif du référendum du 25 mai 2014 les deux conseils communaux de Boevange/Attert et de Tuntange se sont prononcés à titre définitif en faveur de la fusion des deux collectivités locales par leurs délibérations concordantes respectives du 10 juin 2014 et du 11 juin 2014. Les services du ministère de l'Intérieur élaboreront le projet de loi portant fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange. Le ministre de l'Intérieur engagera le projet de loi dans la procédure législative et veillera à ce que ladite procédure soit achevée en temps utile pour permettre d'organiser les élections communales ordinaires le 8 octobre 2017 de façon à faire fonctionner la nouvelle commune à la suite de ces élections.

Fait à Luxembourg, le _____ 2014 en autant d'exemplaires que de parties.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Boevange/Attert

Paul Mangen, bourgmestre | Henri Noesen, échevin | Félicie Streicher-Schintgen, échevin

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Tuntange

Christiane Eicher-Karier, bourgmestre | Jean-Paul Baus, échevin | Patrick Ludwig, échevin

Le Ministre de l'Intérieur | Le Ministre des Sports | Le Ministre des Finances

Dan Kersch | Romain Schneider | Pierre Gramegna

Vu et approuvé la présente convention.
Boevange/Attert, le 11 juin 2014
Le Conseil Communal de Boevange/Attert

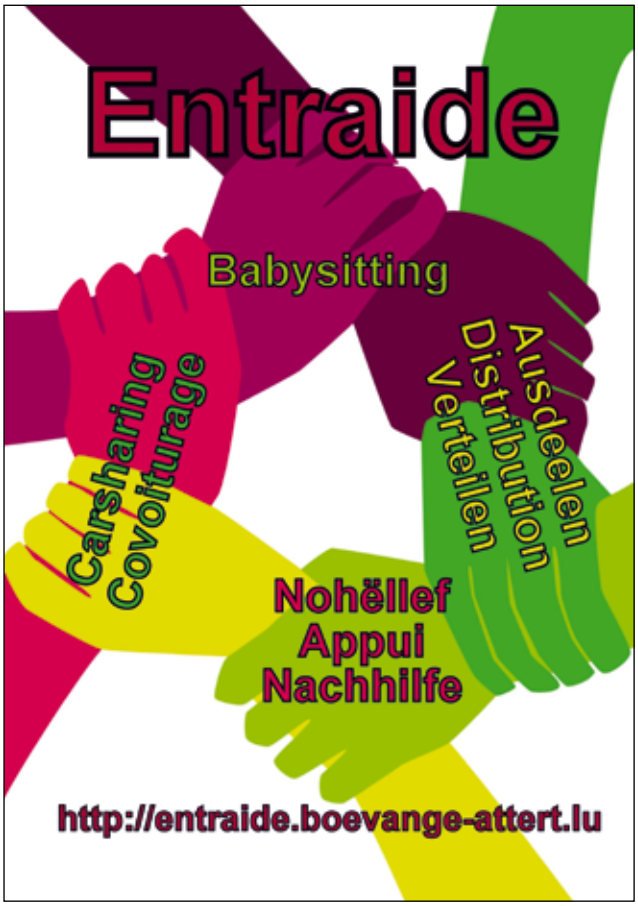
Vu et approuvé la présente convention.
Tuntange, le 10 juin 2014
Le Conseil Communal de Tuntange

A partir du 01/01/2018

les mairies de Boevange/Attert et de Tuntange
vont s'unir en la mairie **HELPERKNAPP**

Entraide

Il est recommandé de profiter de ce moyen d'échange mis sur notre site internet il y a quelques mois - www.boevange-attert.lu.



La nouvelle carte d'identité luxembourgeoise électronique

La carte d'identité nationale constitue la preuve administrative de l'identité et de la nationalité de son titulaire.

La détention d'une carte d'identité est obligatoire pour toute personne de nationalité luxembourgeoise âgée de 15 ans et plus, et ayant sa résidence dans une commune luxembourgeoise. Elle est valable pendant 10 ans.

Afin de ne pas obliger chaque enfant de se munir d'un passeport lors d'un simple déplacement au sein de l'Union européenne, il existe une carte d'identité pour les moins de 15 ans.

Cette carte d'identité n'est pas obligatoire: elle est délivrée sur la demande d'un parent exerçant l'autorité parentale, respectivement du tuteur légal de l'intéressé. La durée de validité de la carte d'identité facultative est :

**** de 2 ans pour les mineurs de moins de 4 ans ;***

**** de 5 ans pour les mineurs entre 4 ans et moins de 15 ans.***

Les jeunes citoyens luxembourgeois résidant à l'étranger peuvent eux aussi obtenir une carte d'identité, à condition d'être répertoriés au registre national des personnes physiques.

Les citoyens luxembourgeois résidant à l'étranger peuvent eux aussi obtenir une carte d'identité, sous certaines conditions.

Depuis le 1er juillet 2014, les cartes d'identité luxembourgeoises sont équipées d'une puce électronique.

Les cartes d'identité délivrées avant le 1er juillet 2014 restent valables jusqu'à leur date d'expiration et ne sont renouvelées que dans les cas suivants :

- lorsque la carte a été perdue ou volée;
- à l'expiration de la période de validité ;
- en cas de déménagement;
- lorsque la photographie du titulaire n'est plus ressemblante;
- lorsque la carte est détériorée;
- lorsque le titulaire change de nom ou lorsqu'il souhaite ajouter ou retirer le nom de son conjoint vivant ou prédécédé;
- lorsque le titulaire change son prénom ou l'un de ses deux ou trois premiers prénoms;
- lorsque le titulaire reçoit un autre numéro d'identification visé à l'article 1er de la loi du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques.

TARIFS DE LA NOUVELLE CARTE D'IDENTITE (taxes de chancellerie au profit de l'Etat)

- 14 euros pour une carte d'identité valide 10 ans (titulaire de plus de 15 ans) ;
- 10 euros pour une carte d'identité valide 5 ans (titulaire entre 4 et 15 ans) ;
- 5 euros pour une carte d'identité valide 2 ans (titulaire de moins de 4 ans) ;
- 45 euros en cas de demande d'une carte d'identité selon la procédure accélérée ;

La taxe est à acquitter par le citoyen avant de se présenter à l'administration communale sur le compte CCPL ci-dessous en mentionnant son prénom et nom dans la case réservée à la communication sur le virement.

Compte : IBAN LU44 1111 7028 7715 0000
Dénomination : TS-CE CTIE, CARTES D'IDENTITES, B. P. 1111, L-10111 Luxembourg

MODALITES PRINCIPALES DE DEMANDE D'UNE NOUVELLE CARTE D'IDENTITE ELECTRONIQUE

- les « Luxembourgeois résidents » se présenteront en personne au bureau de la population de leur commune de résidence ;
- présenter une preuve de paiement de la taxe au profit de l'Etat ;
- pour les mineurs d'âge, la demande se fera par un parent ou tuteur ;
- la photo est prise au bureau de la population moyennant un appareil photo spécial ;
- délai de livraison de la nouvelle carte : en principe de 10 jours à partir du jour de la demande ;
- procédure accélérée : 3 jours ouvrables après le jour de la demande – paiement d'un surcoût ;
- signature du récépissé de la demande remis au citoyen (à montrer lors de l'enlèvement de la nouvelle carte au bureau de la population) ;

PERTE, VOL OU DESTRUCTION DE LA CARTE

- déclarer de suite à la Police pour avoir droit à un certificat adéquat ;
- information à la commune de résidence ;
- dans le délai de 7 jours de la déclaration, invalidation automatique et irrémédiable de la carte par le CTIE *(Centre des Technologies de l'Information de l'Etat) ;*
- Toutes autres informations nécessaires dans le cadre de la délivrance des nouvelles cartes d'identité électroniques seront communiquées par les employés au bureau de la population - tél. 23 63 01 32 22 - voir aussi: **http://www.guichet.public.lu ;**

Autorisations de bâtir délivrées pendant le 1er semestre 2014

maître de l'ouvrage	situation	genre de travaux	adresse chantier	date aut.
do NASCIMENTO SAMPAIO Lucia	Boevange/A.	installation d'une pergola	am Lëtschert no 44	14.01.2014
WEISSEN Marc	Buschdorf	modification/suppression de l'entrée du garage	Cité François Nemers no 15	14.01.2014
SCHOLTES Pierre	Brouch	démolition et reconstruction mur-terrasse	route d'Arlon no 12	14.01.2014
CEBTIMO S. A.	Brouch	démolition maison d'habitation	Maandelbaach no 14	17.01.2014
CEBTIMO S. A.	Brouch	maison d'habitation (modification du projet approuvé) reconstruction maison	Maandelbaach no 14	17.01.2014
VOGEL Tim et FOGELE-KLUCNIECE Ineta	Grevenknapp	aménagement des alentours maison no 23 um Knapp	um Knapp no 23	30.01.2014
PESCHÉ-SIEBENALLER Tom	Grevenknapp	aménagement des alentours maison no 25 um Knapp	um Knapp no 25	30.01.2014
PESCHÉ-SIEBENALLER Tom	Grevenknapp	4 panneaux solaires thermiques et 10 panneau-photovoltaïque	um Knapp no 25	30.01.2014
MANGEN Paul	Buschdorf	construction agricole entre 2 constructions existantes	an Uerbech no 35	30.01.2014

REGENWETTER-PAULY Joseph	Boevange/A.	démolition grange	rue de la Gare no 15-17	06.02.2014
REGENWETTER-PAULY Joseph	Boevange/A.	extension du hall et renouvellement de la façade	rue de la Gare no 15-17	06.02.2014
REGENWETTER-PAULY Joseph	Boevange/A.	construction d'un atelier et de bureaux	rue de la Gare no 15-17	06.02.2014
JADE IMMO sàrl	Boevange/A.	modification des plans	rue de Helpert no 61	12.02.2014
KOEDINGER Mike	Brouch	cuve de récupération pour eau de pluie 10.000 €	route d'Arlon no 63	06.03.2014
ZANETTE Armando	Brouch	aménagement extérieur	rue de Buschdorf no 39	31.03.2014
KIEFFER Romain	Brouch	construction et extension du garage	rue du village no 8	31.03.2014
REPPERT-FISCH Marianne	Buschdorf	serre de jardin	Cité Fr. Nemers no 8	09.04.2014
MEMOLA Cornélio	Grevenknapp	abri de jardin	um Knapp no 5	09.04.2014
FAUTSCH-HOFFMANN Emilie et Marcel	Brouch	abri de jardin	am Ourbécher no 21	09.04.2014
SCHOOS-NIJENHUIS Jean-Marc	Boevange/A.	abri de jardin	rue Joseph Hackin no 4	09.04.2014
DUARTE FERREIRA Rodrigo	Boevange/A.	abri de jardin avec barbecue	Belle-Vue no 18	09.04.2014
SETTANI Rosangela	Boevange/A.	différents travaux dans l'intérêt des conditions énergétiques maison	am Lëtschert no 68	11.04.2014
WIRTZ Pascal	Brouch	abri de jardin	rue du Moulin no 1	11.04.2014
WIRTZ Pascal	Brouch	différents travaux d'aménagement extérieur	rue du Moulin no 1	11.04.2014
ZIPP Christian	Buschdorf	réaménagement e l'espace "jardin" et travaux à la façade de la maison	op Rommelspont no 3	11.04.2014
DIOGO-RIBEIRO Joseph	Boevange/A.	maison unifamiliale	Beau-Site no 12	15.04.2014
MERSCH Marcel	Boevange/A.	car-port	am Lëtschert no 49	16.04.2014
FISCHBACH Paul	Boevange/A.	diverses modifications façade extérieure maison d'habitation	rue de l'Attert no 9	17.04.2014
CORRAL Rosaria, PINTO Genaro	Buschdorf	aménagement d'un abri pour emplacement des poubelles	am Moul no 23	17.04.2014
STEFFEN-MAJERUS Romain	Buschdorf	construction agricole en annexe de l'exploitation agricole existante	auf dem Jen n° cad. 528/1793	05.05.2014
VOGEL Tim et FOGELE-KLUCNIECE Ineta	Grevenknapp	construction d'un abri de jardin	um Knapp no 23	13.05.2014
WESTER-SCHROEDER Gérard	Brouch	renouvellement chemin d'accès	rue de Buschdorf no 4	13.05.2014

Règlements communaux

Le 30 juillet 2014, le conseil communal a supprimé les taxes de chancellerie suivantes :

Documents	Taxe
demande de passeport	3,20 €
carte d'identité luxembourgeoise pour enfants en dessous de 15 ans	3,20 €
carte d'identité luxembourgeoise – adultes	9,60 €
demande pour la carte d'identité d'étranger	6,40 €
demande pour le renouvellement de la carte d'identité d'étranger	6,40 €

Ladite décision a été approuvée par arrêté grand-ducal le 03 septembre 2014, par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, le 10 septembre 2014 réf. MI-DFC-4.0042/NH (28870) et publiée et affichée le 26 septembre 2014 dans la commune.

URBANISME

Le projet PAP (projet d'aménagement particulier) « rue du village » à Brouch présenté par les consorts héritiers Müller-Conrardy a été adopté par le conseil communal le 11 juin 2014, approuvé par le Ministre de l'Intérieur le 10 septembre 2014 et publié et affiché le 30 septembre 2014 dans la commune.

Figure 5 : Vue aérienne (échelle 1 : 500), limites du PAP en rouge

Démission des conseillers communaux Joseph BAUSCH, Romain MERSCH et Steve ROLLINGER

Le 18 décembre 2013 le conseiller Joseph Bausch a démissionné de son poste de conseiller communal pour des raisons privées. Pour les mêmes raisons, les conseillers Steve Rollinger et Romain Mersch ont quitté le conseil communal les 30 resp. 31 juillet 2014.

Le conseil communal de Boevange/Attert le 9 novembre 2011

Steve ROLLINGER (2e de gauche), Joseph BAUSCH (5e de gauche), Romain MERSCH (8e de gauche)

Suite à ces démissions, des élections complémentaires ont été fixées par arrêté du 11 août 2014 de Monsieur le Ministre de l'Intérieur au 9 novembre 2014 afin de procéder à l'élection complémentaire de trois conseillers communaux pour la commune de Boevange/Attert.

A l'expiration du terme utile pour remettre les déclarations de candidatures, les candidats suivants se sont inscrits :

1) Monsieur ACHEN Jeff, chauffeur, domicilié à L-8710 Boevange/Attert, de nationalité luxembourgeoise ;

2) Monsieur BERG Benoît, fonctionnaire international, domicilié à L-7417 Brouch, de nationalité luxembourgeoise ;

3) Monsieur BERNARDY Emile, pensionné, domicilié à L-7418 Buschdorf, de nationalité luxembourgeoise ;

4) Monsieur DUPONG Marco, pensionné, domicilié à L-8710 Boevange/Attert, de nationalité luxembourgeoise ;

5) Madame GENGLER-VALMORBIDA Laurence, employée privée, domiciliée à L-7415 Brouch, de nationalité luxembourgeoise ;

6) Madame GIERES-DEITZ Sylvie, pensionnée, domiciliée à L-7418 Buschdorf, de nationalité luxembourgeoise ;

---

d'Sylvie GIERES-DEITZ aus dem Populatiounsbüro vun der Gemeng ass vum 1. September 2014 un a Pensioun

D'Sylvie huet vum 1. August 1992 un d'Leit am Populatiounsbüro vun der Gemeng zerwéiert a stung hinnen ëmmer an op eng ganz léif, frëndlech a jovial Aart a Weis a mat Rot an Dot zur Verfügung.

Dem Sylvie seng Demissiounsdemande ass de 25. Juni 2014 vum Gemengerot mat déiwem Merci fir seng exzellent Aarbecht op der Gemeng ugeholl ginn an den 29. August 2014 vum Här Innenminister approuvéiert ginn.

Dem Sylvie eng flott, frou an intressant Zäit a senger Pensioun, dozou gehéiert natiirlech eng stabil a gutt Gesondhät.

d'Sylvie an sengem Büro op engem vu senge leschte Schaffdeg

d'Gemeng gëtt e Patt um Sylvie sengem leschte Schaffdag, de 29. August 2014

e Bouquet Blumme vum Buergermääschter Paul Mangen

mat de Mataarbechter aus dem Service administratif

mat dem Scheffen- a Gemengerot

mat senger Nofolgerin dem Tina Grohs

d'Sylvie hat fir säin „Äddi" de Gemengerot, seng Kollegen aus der Gemengenadministratioun a fréier Aarbechtskollege vun der „Spuerkees" an de Relais Bausch op Bruch agelueden. Deen Owend gouf den Apéritif am Sylvie senger flotter Wiss hannert dem Haus zerwéiert. Als Cadeau huet de Gemengerot, d'Mataarbechterkollegen aus dem administrativen an techneschen Service vun der Gemeng senger treier a léiwer Mataabechterin eng stenge MOAI Miniaturskulptur offréiert, déi viru sengem Haus zu Bëschdrëf opgestallt gouf an no Norden, a Richtung Béiwen/Atert op d'Gemeng kuckt, do wou d'Sylvie 22 Joer laang geschafft huet.

Déclaration des chiens en vertu de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens - Rappel

Art. 3. (1) Tout chien doit être déclaré par la personne physique ou morale qui en a la détention à l'administration communale de la commune de résidence du détenteur. La déclaration du chien est à faire, contre récépissé, dans les quatre mois qui suivent la naissance du chien. A cet effet, le détenteur du chien doit remettre à l'administration communale

- un certificat, délivré par un vétérinaire agréé, attestant l'identification de la race ou du genre et l'identification électronique du chien ainsi que sa vaccination antirabique en cours de validité;
- une pièce attestant qu'un contrat d'assurance a été conclu avec une société agréée ou autorisée à opérer au Grand-Duché de Luxembourg garantissant la responsabilité civile du détenteur du chien pour les dommages causés aux tiers par l'animal.

(2) Tout détenteur d'un chien doit satisfaire en permanence aux conditions fixées par cet article et doit pouvoir tenir à disposition des agents chargés du contrôle de la présente loi, le récépissé valable.

Anbau für « Een Häerz fir kriibskrank Kanner »

(Text : association)

Die Elternvereinigung « Ein Herz für krebskranke Kinder », die seit 2008 in Boevange/Attert ansässig ist, begleitet Kinder/Jugendliche die an Krebs erkrankt sind. Ihre Mission ist es, die gesamte Familie zu begleiten, und sie in dieser schwierigen Lebensphase zu unterstützen, d.h. vom Augenblick der Diagnosestellung an, während der Behandlungszeit bis zur Nachsorge. Hierfür steht ein interdisziplinäres Team zur Verfügung. Die Elternvereinigung bietet psychosziale Begleitung sowie administrative und finanzielle Unterstützung im Zusammenhang mit der Erkrankung an und unterstützt ebenfalls die Krebsforschung.

Viele Aktivitäten für Kinder/Jugendliche und ihre Eltern, wie auch für « Survivors », d.h. junge Menschen, die Krebs überlebt haben, sollen zukünftig in Boevange stattfinden. Um den zahlreichen Angeboten in Beratung, Therapie und Freizeitaktivitäten gerecht zu werden, entstehen neue Räumlichkeiten in einem grosszügigen, freundlichen Neubau, der mit dem Bauernhaus, dem bisherigen Sitz, auf allen Ebenen, verbunden wird. Viele dieser Aktivitäten fanden bisher, aus Platzmangel, an anderen Orten statt.

Die Präsidentin Marie-Marthe BRUCK-CLEES und die zwei Vizepräsidenten Philip Uzoma NNGANYADI und Dany NOËL schneiden beim Richtfest den Kuchen an.

Richtfest am 24. April 2014: Gruppenbild mit den Mitarbeitern und Arbeitern der Baustelle.

So entsteht neben einem grossen Mehrzwecksaal für Aktivitäten und Konferenzen, mit angrenzender Küche und Sanitärbereich ein Atelier für Malen, Basteln und Modellieren, um Workshops in grösseren Gruppen durchführen zu können, sowie ein Spielraum für die Jüngeren. Zudem bietet diese neue Infrastruktur auch die Möglichkeit, öffentliche Aktivitäten hier vor Ort auszurichten und die Gemeinde daran teilnehmen zu lassen. Im oberen Geschoss entstehen Therapie- und Büroräume, die auch engen Kooperationspartnern (der Elternvereinigung) die Möglichkeiten bieten, Betroffene zu unterstützen.

Am 24. April 2014 fand das « Richtfest » statt. Der Neubau, vom Architekturbüro « Siegle-Christophory Architects » konzipiert, wird voraussichtlich im Frühjahr 2015 bezugsfertig sein.

Im Sommer fand das erste überregionale « Survivor-Meeting » d.h. mit jungen Survivors aus der Region Luxemburg-Homburg-Trier statt. Nachdem bereits in den letzten Jahren einige Survivor-Camps und Aktivitäten stattfanden, besteht nun von ihnen das Interesse, eine regionale "Survivor-Gruppe" ins Leben zu rufen, die auch den internationalen Richtlinien von ICCCPO folgt. Die Mission einer solchen Survivor-Gruppe ist es generell, sich gegenseitig zu unterstützen, den Austausch zu fördern und Erfahrungen wie Infos über Krebs bei Kindern und Jugendlichen an jene weiterzugeben, die heute davon betroffen sind! Dabei werden sie von der Elternvereinigung unterstützt.

Erstes überregionales Survivor-Meeting im Sommer 2014

Am 24. Februar 2015 besteht die Elternvereinigung 15 Jahre. Dieser Festakt wird später mit der Eröffnung des Neubaus im kommenden Frühjahr gemeinsam gefeiert !

« Een Häerz fir kriibskrank Kanner asbl »

10, rue Helpert L-8710 Boevnge/Attert

Tél. 51 46 29 - 1

GSM : 661 230 606

www.kriibskrankkanner.lu

secretariat@kriibskrankkanner.lu

myenergy infopoint Atert

Bissen
Boevange-sur-Attert
Tuntange

Lorsqu'eau chaude sanitaire rime avec énergie solaire

- Optez pour une technologie durable arrivée à maturité!
- Économisez jusqu'à l'équivalent de 300 litres de mazout ou 300 m³ de gaz!
- Protégez l'environnement tout en bénéficiant d'importantes aides financières pour rentabiliser votre projet !

Lors de la mise en place d'une installation solaire thermique, veillez à sa bonne orientation (de sud sud-ouest à sud sud-est), et à éviter l'ombrage!

Prenez un rendez-vous de conseil gratuit et personnalisé dans votre myenergy infopoint!

Hotline 8002 11 90 / www.myenergyinfopoint.lu

Gemeng Biissen

myenergy Luxembourg

PROJET COFINANCÉ PAR L'UNION EUROPÉENNE

myenergy infopoint

myenergy infopoint Atert

Bissen
Boevange-sur-Attert
Tuntange

Heizen Sie Ihr Warmwasser mit Solarenergie!

- Entscheiden Sie sich für eine nachhaltige und ausgereifte Technologie!
- Sparen Sie jährlich bis zu umgerechnet 300 Liter Heizöl oder 300m³ Erdgas!
- Schützen Sie die Umwelt und nutzen Sie die staatliche Finanzbeihilfe um Ihr Projekt zu amortisieren!

Zur Installation einer thermischen Solaranlage muss eine möglichst nach Süden ausgerichtete und unverschattete Fläche vorhanden sein!

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Beratungstermin in Ihrem myenergy infopoint!

Hotline 8002 11 90 / www.myenergyinfopoint.lu

Gemeng Biissen

myenergy Luxembourg

PROJET COFINANCÉ PAR L'UNION EUROPÉENNE

myenergy infopoint

Bissen
Boevange-sur-Attert
Tuntange

myenergy infopoint Atert

6.11.2014 / 19:00

Interaktiver Themenabend
Energiesparen im Alltag

Energiesparen ist viel mehr als nur ein netter Vorsatz. Hinter diesem Wort verbirgt sich, in Zeiten von Rohstoffknappheit und Klimawechsel, eine Lebensweise. Durch den rücksichtsvollen Umgang mit Energie (Strom, Wärme,…) kann jeder seinen Beitrag für das Wohlergehen künftiger Generationen leisten und ganz nebenbei noch Geld sparen, ohne Einbußen beim Komfort.

Où? Wo?
Veräinsbau an der Koll
Brouch

Conférence interactive
Economiser l'énergie au quotidien

Economiser l'énergie, c'est bien plus qu'une bonne résolution. Derrière l'expression se cache, en cette époque de pénurie de matières premières et de changement climatique, tout un mode de vie. En utilisant l'énergie avec modération (électricité, chaleur,…), chacun peut apporter sa contribution au bien-être des générations futures et de surcroît, économiser de l'argent, sans pour autant renoncer au confort.

Gemeng Biissen

Weitere Infos / Plus d'informations: www.myenergy.lu

PROJET COFINANCE PAR L'UNION EUROPEENNE

myenergy Luxembourg

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Economie

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration de l'environnement

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère du Logement

myenergy infopoint

Är Schwämm zu Colmer-Bierg

Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 19. Mai 2014

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen ;
Conrad Frank, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Rollinger Steve, Räte;

Abwesend-entschuldigt : Bausch Joseph, zurückgetreten;
Mersch Romain, Rat;

Im Zuge der Erneuerung des Gemeindeweges „am Zeep“ zu Bruch musste kurzfristig in der hier vorbeiführenden Nationalstrasse „route d'Arlon“ ein neuer Kanalstrang verlegt werden. Da durch diese Arbeiten der Straßenverkehr beeinträchtigt wird, musste das Schöffenkollegium ein Dringlichkeitsreglement erlassen, welches den Verkehr während dieser Arbeiten mittels Verkehrsampeln regelt. Einstimmig bestätigte der Gemeinderat diese zeitweilige Verkehrsabänderung.

Bürgermeister Mangen teilte im Zusammenhang dieses Projektes mit, dass eine vorgesehene Kanalleitung sämtliches aus diesem Weg „am Zeep“ abfließende Oberflächenwasser durch privates Grundstück talabwärts indirekt in den „Mandelbach“ weiterleiten sollte. Da der Grundeigentümer die von der Gemeinde erfragte Genehmigung aber verweigert habe, wurde eine zweite Stelle für diese Leitung etwas unterhalb dieser ersten erwogen. Diese Lösung habe sich aber im Nachhinein als nicht optimal erwiesen, konnte deshalb nicht zurückbehalten werden.

So werde man nicht umhin kommen, auf diese Kanalleitung zu verzichten. Auf genügender Geländehöhe oberhalb dieses Weges werde jetzt ein Sammelschacht eingeplant, welcher dann das Oberflächenwasser durch natürliches Gefälle in die in der „route d'Arlon“ bestehenden Kanalisation weiterleiten wird.

Einstimmig erhöhte der Gemeinderat die Gebühren für UGDA-Musikkurse von 37 € auf 50 € für Solfeggienkurse und Einführungslehrgang in die Musik. 75 € anstatt 50 € sind ab dem neuen Schuljahr für Instrumentalkurse zu zahlen.

Die Arbeiten für Instandsetzung der Sanitär- und Heizungsinstallationen im „Centre Culturel et Sportif Lëtschert“ in Boewingen/Attert sowie die Erneuerung des Friedhofs in Buschdorf sind abgeschlossen.

Die jeweiligen Kostenabrechnungen liegen vor und schließen für erstere Arbeiten mit 146.660,71 € ab, derweil das 2. Projekt eine Ausgabe von 184.036,38 € verlangte. Einstimmig bekannte man sich zu den vorgelegten Buchführungsdokumenten.

3 weitere Notarakte wurden kürzlich mit den Eigentümern Marie Schwachtgen-Betz, John Conrardy-Peckels und den Konsorten Wintersdorf abgeschlossen.

Durch diese erwirbt die Gemeinde zum Ar-Preis von 800 € weiteres notwendige Gelände zum Bau einer Zentralschule in Bruch, und zwar 24,10 Ar, bzw. 148,80 Ar sowie 9,50 Ar.

Ein Antrag von Jos Regenwetter-Pauly aus Boewingen/Attert zum Ankauf von der Gemeinde eines zirka 1,50 Ar großen Geländestreifens, welcher an den „Viichtenerwee“ in Boewingen/Attert stößt, wurde positiv bejaht. Der Verkaufspreis wurde auf 10.000 €/Ar festgesetzt.

Zur eventuellen Einrichtung eines „myenergy-infopoint Atert“ wurde den Gemeinderatsmitgliedern durch 2 Vertreter von My Energy GIE aus Luxemburg notwendiger Aufschluss erteilt.

„myenergy-infopoint“ steht für Grundberatung und Sensibilisierungsmaßnahmen in den folgenden Bereichen und zwar: Energiesparen im Alltag, energetische Altbausanierung, energieeffizienter Neubau, erneuerbare Energien (Solarenergie, Heizen mit Holz, Wärmepumpe), Förderprogramm, Energieausweis.

Für den Privatkunden, den Interessierten, finden Beratungen ausschließlich nach terminlicher Vereinbarung statt und zwar in einem durch die Gemeinde zur Verfügung gestellten Gebäudelokal.

Für den Bürger, so die Berater, seien die Sensibilisierungs-, die Informationsmaßnahmen und die Grundberatung kostenlos, welche dem Bürger ermöglichten, zielorientiert auf die weiterführenden, vom Markt angebotenen Energieberatungsdienste zurückzugreifen.

Einstimmig unterstützte der Gemeinderat alsdann die Einrichtung eines „myenergy-infopoint Atert“.

Ins Feldwegearbeitsprogramm für das Jahr 2015 wurde die Verlängerung eines Feldweges „auf Lochels“ in Buschdorf eingeschrieben.

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 19. Mai 2014 (Fortsetzung)

Das Ministerium für nachhaltige Entwicklung befasste sich in einem kürzlich an die Gemeinden gerichteten Rundschreiben mit der „Waldzertifizierung“, ein Instrument um wichtige Nachhaltigkeitsstandards bei der Waldbewirtschaftung zu garantieren. Der Verbraucher könne so beim Kauf von Holzprodukten erkennen, ob diese umwelt- und sozialverträglich hergestellt wurden.

Obschon Luxemburg reich an Waldbestand sei, werde viel an Holz importiert. Dieser Fakt bringe mit sich, dass, besonders in ärmeren Ländern, massive, sogar illegale Abholzung betrieben werde, was diese Länder noch ärmer mache und langfristig dramatische Auswirkungen auf das Weltklima habe.

Eine Waldzertifizierung in unseren Ländern, so das Rundschreiben weiter, könnte dem illegalen Holzschlag und der Abholzung in jenen Ländern einen Riegel vorschieben.

Deshalb schlägt die Umweltministerin den Gemeinden vor, die notwendigen Schritte in Richtung eines „Zertifizierungssystems“ FSC oder PEFC für die Gemeindewaldungen zu wagen. Eine solche Vorgehensweise könnte Drittländer dazu bewegen, ähnliche Schritte zu unternehmen, dies im Interesse des Walderhalts in der ganzen Welt.

Der Gemeinderat hielt fest, diesen Gedanken aufzunehmen und konkreter die Marschrichtung „Waldzertifizierung“ einzuschlagen.

Die Räte Hamel und Mathekowitsch fänden es erfreulich, wenn ein in Boewingen/Attert zum Helperknapp führender Feld- und Waldweg (im Lokalmund „Doudewee“ genannt), welcher teils über Privateigentum führt, durch Erwerb des benötigten Areals, auf der ganzen Länge als öffentlicher Spazierpfad angelegt werden könnte.

Der Bürgermeister hielt fest, sich bei den betreffenden Eigentümern in diesem Sinne umzusehen.

Rat Conrad meldete, in der Jugendkommission seien 3 Posten vakant. Durch öffentlichen Aushang sollen jetzt Interessenten zur Besetzung dieser Posten geworben werden.

Schließlich wurden 5 Sozialvereinigungen Geldspenden in Höhe von je 50 € gewährt. -

Sitzung vom 11. Juni 2014

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen ;
Conrad Frank, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Rollinger Steve, Räte;

Abwesend-entschuldigt : Bausch Joseph, zurückgetreten;
Mersch Romain, Rat;

In einem nicht öffentlichen Verfahren wurden der Oberbehörde Lehrpersonen für 2 vakante Lehrerstellen empfohlen.

Für die vakante Stelle eines Postens Cycle 2-4 (100%) für das Schuljahr 2014-2015 wurde unter 3 Kandidaten mehrheitlich Marnie Wolter aus Angelsberg vorgeschlagen. Zu einem weiteren Posten im Cycle 2-4 mit einer Beschäftigungszeit von 50% lag nur 1 Kandidatur vor. Zur Besetzung dieses Postens wurde einstimmig Josiane Muller aus Buschdorf begünstigt.

Am 25. Mai 2014 wurden die Bürger der 2 Gemeinden Boewingen/Attert und Tüntingen im Rahmen eines Referendums über den Zusammenschluss der beiden Gemeinden befragt, welcher am 1. Januar 2018 in Kraft treten solle.

Das positive Resultat zu einer Gemeindefusion war eindeutig. Derweil die Bürger der Gemeinde Boewingen/Attert sich mit 69,51% zu einem Zusammenschluss bekundeten, sprachen sich in der Nachbargemeinde Tüntingen 64,09% dafür aus.

Gesetzesgemäß befand der Gemeinderat in dieser Sitzung über das Resultat und beschloss einstimmig die Fusion mit der Gemeinde Tüntingen, welche neue Gemeinde unter dem Namen HELPERKNAPP und mit Sitz in Tüntingen ab 1. Januar 2018 durch spezielles Fusionsgesetz funktionsfähig sein wird.

Im selben Zuge wurde auch der Vertrag beider Gemeinden hinsichtlich ihrer Vereinigung einstimmig unterzeichnet. Dieser Vertrag beinhaltet u. a. die

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 11. Juni 2014 (Fortsetzung)

finanzielle Bezuschussung des Staates (2.000 € pro Einwohner auf die Bevölkerungsstufe von 1 bis 4.000 Einwohner), die Auflistung von Prioritätsprojekten der neuen Gemeinde – hier seien kurz erwähnt, der Bau eines Zentralschulgebäudes mit Sportkomplex in Bruch, die Verbesserung der Trinkwasserversorgung, die Revalorisierung des „Helperknapp“ (Name der neuen Gemeinde), die Schaffung eines „Centre de documentation historique“ der beiden alten Gemeinden sowie die Errichtung von Strukturen für Bürger des 3. Alters -, die Zusammensetzung des neuen Schöffen- und Gemeinderates in der Übergangszeit von 2018 bis 2023.

Diese 2 Beschlussfassungen werden jetzt an die Oberbehörde weitergeleitet, welche, in enger Zusammenarbeit mit den 2 Gemeinden, das Gesetzesprojekt zur gewollten Gemeindefusion ausarbeiten wird, Dokument welches dann wiederum den 2 Gemeinderäten zur Genehmigung unterbreitet wird.

In der „rue du village“ zu Bruch soll ein ehemaliges Bauerngehöft in Wohnstrukturen umgewandelt werden.

Ein durch die Konsorten, die Erben Müller-Conrardy, eingereichtes Projekt sieht die Schaffung von 4 Einfamilienhäusern auf einer Fläche von 24,97 Ar vor. Das ehemalige Wohnhaus des Bauerngehöfts soll aber in seinem aktuellen Aussehen erhalten bleiben, so wie auch die jetzigen Abmessungen der Scheune und des Hofzwischenplatzes.

Auf Grund eines Gutachtens der „cellule d’évaluation“ des Innenministeriums verlangte die Gemeinde, ins Projekt erwünschte Verbesserungsvorschläge nach Ansicht der oberbehördlichen Begutachter einfließen zu lassen, Wunsch dem der Projekturheber nachkam. Ein im Einklang des offiziellen Gutachtens überarbeitetes Projekt wurde in der legalen Frist dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt und ohne Gegenstimme angenommen. Dem Innenminister wird dieses Bauprojekt jetzt in der gesetzlich festgesetzten Zeit von zwei Wochen mit der Bitte um Bejahung übermittelt.

Am 28. Juni 2014 wird in Bruch die Firmung stattfinden. Der für die Organisation dieser kirchlichen Feier zuständige „Parverband St. Willibrord Helpert“ erfragte bei der Gemeinde zu dieser Gelegenheit das Anbieten des Ehrenweins durch den Gemeinderat. Mit 6 gegen 1 Stimmen wurde diesem Antrag Folge geleistet.

Einstimmig negativ begutachtet wurde ein Antrag von Eltern einer anderen Gemeinde zur Einschulung ihrer Tochter in der Gemeinde Boewingen/Attert. Als Grund für sein negatives Verhalten gab der Gemeinderat den verspäteten Antrag an, hauptsächlich aber das Fehlen der im Gesetzestext vorgesehenen Beweggründe zur Einschulung eines Schulkindes in einer anderen als in seiner Wohngemeinde.

Zum Schluss der Sitzung gab Schöffe Noesen Einblick in den Bericht über eine Evakuierungsübung in den Schulen der Gemeinde.

Rat Mathekowitsch monierte, es sei dringend angebracht, Spazierpfade und Wanderwege mit neuen Ruhebänken zu bestücken, da die bestehenden größtenteils kaputt, in sehr schlechtem Zustand und deswegen unbenutzbar seien. Schöffe Noesen versprach, sich dieser Angelegenheit anzunehmen.

Claude Mathekowitsch bemängelte ferner das schlechte Funktionieren, wenn überhaupt, des Treppenlifts im „Festsall Scheier“ in Buschdorf und bat das Schöffenkollegium die notwendigen Verbesserungsarbeiten an dieser Installation vorzunehmen.

Rat Conrad brachte den Zubringerdienst „Night-Rider“ zur Sprache, gab einige interessante Details über die Organisation dieses Transportdienstes, dessen Einrichtung in der Gemeinde sicherlich auf breite Zustimmung bei der Bevölkerung stoßen würde.

Bürgermeister Mangen beauftragte Rat Conrad, sich näher und zielbewusst mit dieser Angelegenheit zu befassen.

Schließlich wurden Einnahmeerklärungen in Höhe von rund 5,5 Millionen Euro ohne Kommentar unterzeichnet.

Sitzung vom 25. Juni 2014

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen ;
Conrad Frank, Mathekowitsch Claude, Rollinger Steve, Räte;

Abwesend-entschuldigt : Bausch Joseph, zurückgetreten;
Hamel Marc,
Mersch Romain, Räte;

Vorerst erstattete der Gemeindeeinnehmer Luc Devaquet Bericht über den Restantenetat des Jahres 2013 welcher Ausstände in Höhe von 13.998,72 € aufweist.

Der Gemeindekassenverwalter schlug Entlastungen in Höhe von 361 € vor, Meinung, welcher sich der Gemeinderat einstimmig anschloss.

Zurückbleibt demgemäß noch ein zu kassierender Geldbetrag in Höhe von 13.627,72 €.

Laurent Kohl, Präsident des „Comité d'école" führte anschließend durch die provisorische Schulorganisation 2014-2015 der „Schoul Béiwen", gab die notwendigen Erläuterungen und stand Rede und Antwort zu Fragen der Räte.

Eingeschrieben sind bis dato für den **Zyklus 1** (Früherziehungsunterricht) im Gebäude „a Kanesch" in Buschdorf: 24 Kinder, darunter 3 Kinder aus der Gemeinde Saeul. In diesem Unterricht werden zwei Betreuungsgruppen angeboten und zwar A (mit 5 Halbtagen) + B (mit 4 Halbtagen).

Es werden nur Kinder aufgenommen, die am 1. September 2014 künftig ihr 3. Lebensjahr abgeschlossen haben. Eine Aufnahme von Kindern im Laufe des Schuljahres, nachdem sie ihr 3. Lebensjahr abgeschlossen haben, ist nicht vorgesehen.

Erwähnt wurde indes die gute Zusammenarbeit mit der „Maison Relais" in Buschdorf, was den Ablauf dieses Unterrichts wesentlich erleichtere.

In den **Zyklen 1.1.** und **1.2.** (Vorschule) sind voraussichtlich 49 Kinder verzeichnet. Der Unterricht wird in den Kindergärten Boewingen/Attert, Bruch und Buschdorf durch die Lehrerinnen Diane Steffen-Peters, Claudine Kohl-Waringo und Karin Muller und erteilt.

Diesem Schulpersonal wird Lehrerin Jessie Garson-Hubert zur Seite stehen.

In den **Zyklen 2-4** (Primärschulunterricht) geht man für das neue Schuljahr von einem Gesamtschülereffektiv von zurzeit 161 Kindern aus. Diese sind auf die einzelnen Klassen wie folgt aufgeteilt:

Zyklus 2.1. in Buschdorf: 2 Klassen (18 + 15 = 33 K.)
Zyklus 2.2. in Buschdorf: 2 Klassen (14 + 11 = 25 K.)
Zyklus 3.1. in Boewingen/A. 2 Klassen (13 + 12 = 25 K.)
Zyklus 3.2. in Boewingen/A. 2 Klassen (14 + 15 = 29 K.)
Zyklus 4.1. in Bruch: 2 Klassen (13 + 12 = 25 K.);
Zyklus 4.2. in Bruch 2. Klassen (12 + 12 = 24 K.)

In den Religionsunterricht haben sich 111 Kinder eingeschrieben (68,94%), derweil in der Laienmoral 50 Kinder unterrichtet werden (31,06%).

Der „Schoulbuet 2014-2015" mit aufschlussreichen und sehr nützlichen Mitteilungen zum neuen Schuljahr, dem Verzeichnis des unterrichtenden Lehrpersonals sowie die Veröffentlichung der Klassenfotos aus dem ausklingenden Schuljahr 2013-2014 wird voraussichtlich Ende August diesen Jahres an die Eltern von Kindern der „Schoul Béiwen" verteilt.

Lehrer Kohl erklärte im Nachhinein das Dokument des "Plan de Réussite Scolaire", welches die kommenden Schuljahre 2014 bis 2017 beleuchtet und Anregungen vermittelt für die Verbesserung der Qualität der Schülerlehre sowie für die professionelle Entwicklung des Schulpersonals. Es gibt weiter Richtlinien vor für die gesteckten Ziele eines optimalen Schulunterrichts.

Der „plan d'encadrement périscolaire 2014-2015" beinhaltet die vielen, die Schule ergänzenden Maßnahmen, die außerschulische Betreuung wie die „maison relais", das Schulkomitee, verschiedene Einrichtungen wie eine Schulbibliothek, Sporträume usw.. Dieses Schriftstück fasst die vielseitigen und unentbehrlichen außerschulischen Begleitgegebenheiten des Grundschulunterrichts zusammen, welche den Grundschullehrgang vitaler, attraktiver und freudiger gestalten und zweckmäßig durch die Gemeinde zur Verfügung gestellt werden.

Einstimmig wurde die provisorische Schulorganisation 2014/2015 mit den 2 obigen Dokumenten genehmigt.

Im Vergleich zur letztjährigen Organisation der UGDA-Musikschule sind für das neue Schuljahr 2014/2015 keine wesentlichen Änderungen zu vermelden. Mit voraussichtlich 56 Schülern im Solfeggio Unterricht und 36 in den Instrumentalkursen ist ein gewisser Zuwachs zu verzeichnen. Die errechnete

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 25. Juni 2014 (Fortsetzung)

Gesamtausgabe liegt bei 126.015,30 €. Im vorigen Jahre beteiligte sich der Staat mit zirka 42,50% an diesen Kosten. Erhofft wird für das kommende Schuljahr die gleiche finanzielle Hilfe.

Einstimmig wurde alsdann der vorgezeichnete Ablauf der Musikkurse im neuen Schuljahr provisorisch genehmigt.

Die bestehenden Hebesätze der Grund- und Gewerbesteuer werden auch für das Jahr 2015 beibehalten, also 375% resp. 325%. Einstimmig bekannte sich der Gemeinderat zu diesem Entscheid.

Die Wichtigkeit des Unterhalts der Nistkästen des Steinkauzes an besonderen Stellen der Gemeindegemarkung ist dem Gemeinderat wohl bekannt. Deshalb wurde auch ein Kostenanschlag in Höhe von 816,77 € zu diesem Zweck einstimmig bejaht.

In die Schulkommission wurde als Elternvertreter einstimmig Tom Ries aus Grevenknapp ernannt.

Auf ihren Antrag hin wurde Laurence Gengler-Valmorbida aus Bruch in die Jugend- und Sportkommission gewählt.

Da in den 3 Beratungskommissionen „Energie und Umwelt“, „Integration“ und „Jugend- und Sport“ durch Austritt von Mitgliedern Plätze frei geworden sind, werden durch öffentliche Mitteilung neue Mitglieder geworben. Interessente möchten sich deshalb bis zum 29. Juli 2014 schriftlich bei der Gemeindeverwaltung melden.

An den drei Pfarrkirchen der Gemeinde Blitzschutzanlagen zu installieren ist schon seit geraumer Zeit im Gespräch. Vertreter des Kirchenrates aus Bruch legten dem Gemeinderat nun eine Kostenabschätzung in Höhe von 16.113,90 € vor und betreffend die Kirche aus Bruch.

In voller und bemerkenswerter Sach- und Fachkenntnis ging Kirchenratsmitglied Josy Urbes auf die Spezifitäten einer solchen Anlage ein. Entgegen früherer Anlagen an Kirchen, würden neuerdings Blitzableiter nicht nur in der Spitze des Kirchturms angebracht sondern über das ganze Kirchendach mittels Fangeinrichtungen verlegt. Im Falle der Kirche zu Bruch würden die Auffangleitungen an insgesamt 11 Stellen mittels an der Rückseite der Regenfallrohre zu verlegenden Ableitungen mit der Erdungsanlage verbunden.

Der Gemeinderat sprach sich im Prinzip positiv zum Vorhaben aus. Über die Verteilung der anfallenden Kosten solle der Kirchenrat dem Gemeinderat einen Vorschlag unterbreiten, so Bürgermeister Mangen, der außerdem festhielt, die Gemeinde solle ebenfalls und zum selben Zwecke Kostenanschläge beantragen für die Pfarrkirchen Boewingen/Attert und Buschdorf. Was letztere betrifft, müsse aber vorerst das Gutachten der Denkmalschutzkommission eingeholt werden, da diese Kirche denkmalgeschützt sei.

Einstimmig schloss sich der Gemeinderat diesem Gedankengang an.

Zum eventuellen Abhalten eines gemeinsamen Erste Hilfe-Kursus wird sich Rat Rollinger mit den Feuerwehrkorps aus Boewingen/Attert und Tüntingen absprechen. Bei der Organisation eines einzigen Kursus für die 2 fusionierenden Gemeinden, könnte man eine breitere Teilnehmerschaft erwarten.

Rat Mathekowitsch erfragte, auf welche Art und Weise man der Gemeindebevölkerung angesichts der schon länger anhaltenden Trockenperiode entgegenkommen könnte. Viele Haushalte hätten durch mühselige Arbeit ihren Gemüsegarten hübsch bestellt. Um dessen Erhalt und um der kompletten Vertrocknung der Pflanzen zuvorzukommen, käme man nicht umhin, jeden Tag teures Trinkwasser zum Besprengen zu benutzen. Er schlug vor, jedem Haushalt eventuell ein Fuder Trinkwasser gratis zur Verfügung zu stellen. Allgemein sah der Gemeinderat eine solche Maßnahme als eher nicht angebracht, da sie teilweise schwer durchführbar sei, da nicht alle Haushalte über einen Gemüsegarten verfügten, gab aber zu verstehen, dass schon seit einigen Jahren eine Gratisabnahme von Wasser zum obigen Zwecke bei der Pumpstation auf der „Bricher Millen“ möglich sei.

Rat Rollinger brachte in Erfahrung, dass vor einigen Tagen die Abnahmeverhandlung des neuen Fußballfeldes in Bruch vorgenommen worden sei. Bürgermeister Mangen hakte ein, die Fußballföderation FLF werde jetzt schriftlich beantragt, die technische Abnahme dieser neuen Sportinfrastruktur vorzunehmen.

In Geheimsitzung wurde auf ihren Antrag hin der Gemeindebeamtin Sylvie Gieres-Deitz nach 22 Jahren sehr lobenswerter Arbeit im Meldeamt der Gemeinde ehrenvolle Entlassung aus ihrem Dienst gewährt. Der Gemeinderat wünschte der treuherzigen Beamtin vollen, beschaulichen und behaglichen Genuss ihrer wohlverdienten Alterspension.

Sitzung vom 30. Juli 2014

Anwesend : Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen ;
Conrad Frank, Mathekowitsch Claude, Mersch Romain, Rollinger Steve, Räte;

Abwesend-entschuldigt : Bausch Joseph, zurückgetreten;
Hamel Marc, Räte;

Abgemeldet aus der Sitzung hatte sich Rat Marc Hamel.

Gemäß einem Kostenvoranschlag wird die Erneuerung auf einer Länge von 60 M. des kommunalen Weges „ënner Leschent" zu Bruch eine Ausgabe von 17.500 € verlangen.

Einstimmig wurden diese Arbeiten zur Ausführung freigegeben.

In der letzten Sitzung wurde über das eventuelle Installieren einer Blitzschutzanlage an der Kirche in Bruch debattiert. Festgehalten wurde, die Kirche in Boewingen/Attert ebenfalls mit einer solchen Anlage zu versehen.

2 Kostenanschläge wurden nun dem Gemeinderat zur Abstimmung unterbreitet. Gemäß der Installateur Firma soll die Anlage in Bruch 16.113,90 € kosten, diejenige in Boewingen/A. 11.475,03 €. In diesen Preisen seien aber nicht die Kosten des für die Arbeiten benötigten Hublifts enthalten sowie andere Nebenarbeiten, so Rat Mathekowitsch.

Das Schöffenkollegium um Bürgermeister Mangen schlug vor, die 2 Kirchenfabriken um Beteiligung in den Kosten schriftlich zu kontaktieren. Vorstellen könne man sich eine Kostenaufteilung von jeweils 50% zu Lasten der Kirchenfabriken und der Gemeindekasse.

In diesem Sinne wurden die 2 Kostenvoranschläge einstimmig genehmigt.

Eine notarielle Akte über eine Servitutenbestellung zu Gunsten des Gemeindesyndikats SIDERO und im Interesse der Betreibung der biologischen Zentralkläranlage in Boewingen/Attert wurde einstimmig gutgeheißen.

Seit dem 1. Juli 2014 muss der Antragsteller zum Erhalt eines neuen Ausweises je nach Laufzeit eine Gebühr von 14 €, 10 € oder 5 € an den Staat zahlen. Um den Bürger nicht noch zusätzlich durch eine kommunale Kanzleitaxe zu belasten, schlug das Schöffenkollegium vor, die kommunale Gebühr abzuschaffen.

Einstimmig wurde alsdann diese Empfehlung durch den Gemeinderat angenommen.

Ebenfalls von diesem Beschluss betroffen sind die Kanzleitaxen für Antrag eines Passes sowie der Fremdenkarte für nicht luxemburgische Bürger.

Schöffe Noesen gab die notwendigen Ausführungen zu Kostenanschlägen für das Ausstatten mit Bänken und Pick-Nicktischen der Wanderpfade in der Gemeinde. Diese Belege werden jetzt dem Syndicat d'Initiative übermacht, welcher dieses Projekt zur Ausführung bringen soll.

Zum Ergänzen der Mitgliederzahl verschiedener Gemeindekommissionen wurden etliche Kandidaturen eingereicht.

Einstimmig wurde Thierry Everad in die Energiekommission gewählt, derweil Anita Thill-Chevatian neues Mitglied in der Integrations-kommission wird.

Für die Sport- und Jugendkommission hatten sich 3 Personen gemeldet. Da allerdings nur 2 Posten vakant waren, beschloss der Gemeinderat einstimmig, die Mitgliederzahl dieser Kommission um eine Einheit zu erhöhen. Im Nachhinein bestimmte dann der Gemeinderat Joé Heinz, Luc Lanser und Philippe Chennaux zu neuen Mitgliedern in diesem Gremium.

Zwischen den Gemeinden Tüntingen und Boewingen/Attert wurde ein Projekt einer Charta ausgearbeitet, durch welche sich die 2 Gemeinden im Rahmen des „Klimapaktes" zu gezieltem Umweltschutz verpflichten, zu nachhaltiger Entwicklung, sowie sich für die Reduzierung von Schadstoffemissionen und die Herabsetzung des Ausstoßes in die Atmosphäre von umweltschädlichen Gasen auf dem Territorium der Gemeinde einzusetzen.

Die Umsetzung dieses Aktionsplans soll durch notwendige Richtlinien und Maßnahmen erfolgen, welche in einem breit gefächerten Katalog aufgelistet sind. Mit diesem konnten sich die Räte Conrad, Mersch und Rollinger nicht anfreunden.

Nach gehöriger Debatte wurde diese Charta dann mit 4 Stimmen angenommen bei Enthaltung und Gegenstimmen der Räte Mersch, Conrad und Rollinger.

Welchen Verwendungszweck das Gebäudekomplex der einstigen „Hostellerie du Finsterthal" haben kann, darüber erwünschen sich die Gemeindevorsteher seit der Anschaffung im Jahre 2009 dieses Immobilienkomplexes guten und ehrlichen Rat.

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 30. Juli 2014 (Fortsetzung)

Nach einigem Gedankenaustausch, welcher in verschiedene mögliche Richtungen ausschweifte, kam man zum Schluss, dass eine Wiederveräußerung dieser Immobilie doch nicht die Lösung schlechthin sei. Einige Räte hegten den Wunsch, hier, an diesem idyllischen, von einmalig schöner Natur geprägten Orte, sollte wieder, wie einst, eine behagliche Hotel-Restaurant- und Gaststätte ihre Zukunft haben.

Bürgermeister Mangen erinnerte an eine Unterredung vor Jahresfrist mit dem „Office Social“ aus Mersch in welcher Gedanken aufkamen, man solle diesen Gebäudekomplex einem sozialen Zweck zuführen. Leider seien aber diese Gedanken bis heute noch immer wirklichkeitsfern.

Zurückbehalten in dieser Angelegenheit wurde, dass man vorerst die Fühler bei verschiedenen Ministerien ausstrecken werde, die ein bestimmtes Interesse zu diesem Immobilienkomplex hegen könnten und die der Gemeinde mögliche Wege und Richtungen aus einer, für den Moment eher ratlosen Lage angeben könnten.

Der UGDA wurde für die Organisation des „31e concours lux. pour jeunes solistes“ eine Geldspende von 50 € gewährt. Der gleiche Betrag ging an die ONGD-FNEL (scouts & guides) aus Anlass ihres 25. Gründungsjahres.

Wie jedes Jahr wurde dem FC US Boevange anlässlich des „18e tournoi des jeunes“ am 6. und am 13. September 2014 das Patronat gewährt

Dem Antrag eines Eigentümers aus Finsterthal zum Erwerb eines an sein Weekendhaus angrenzenden Gemeindegeländes wurde nicht stattgegeben. Als Grund hierfür gab der Gemeinderat an, das in Frage stehende Terrain könnte im Rahmen eines Projektes zur Wiederbelebung der einstigen „Hostellerie du Finsterthal“ wertvolle Verwendung finden (Parkplatz, Freizeitpark oder dergl.). Ferner stelle dieses Grundstück Teil des Einzugsgebietes der Trinkwasserquelle „Härebur“ in Finsterthal dar und müsse im Besitze der Gemeinde bleiben.

Rat Mathekowitsch erfragte die Möglichkeit zum Säubern von Taubenkot im Boewinger Glockenturm. Bürgermeister Mangen versprach, eine spezialisierte Firma mit diesen Arbeiten zu beauftragen.

Der Fragesteller befasste sich ferner mit dem früheren Finsterthaler Waschbrunnen, ob eventuell hier eine Restaurierung ins Auge gefasst werden könnte.

Alter Waschbrunnen in Finsterthal

In diesem Zusammenhang wurde wieder nach dem Projekt einer Kläranlage im Finsterthal erinnert. Seit vielen Jahren bemühe man sich zusammen mit dem Gemeindesyndikat SIDERO in dieser Angelegenheit endlich konkret voranzukommen, leider sei man bis jetzt noch nicht über die Phase der Vorplanerarbeiten hinweggekommen.

Ferner setzte er sich für die Belange des neu gegründeten Radsportclubs „Velosfrënn Gusty Bruch“ ein. Dieser sehr aktive Verein organisiere demnächst 3 Cyclo-Crossveranstaltungen in Bruch und sei auf der Suche nach einem Gemeindegebäude in welchem teueres Sportmaterial untergebracht werden könne. Bürgermeister Mangen sah hier eine Möglichkeit in Verwendung der früheren Umkleideräume im Kellergeschoss des Schulgebäudes zu Bruch.

Rat Conrad machte auf den nicht ordentlichen Zustand der Umzäunungsmauer mit eingebauter Kapelle des Gemeindegebäudes „a Määsch“ zu Buschdorf aufmerksam. Hier wurde in Aussicht gestellt, dass solche Unterhaltsarbeiten teilweise auch per Gemeinderegie ausgeführt werden könnten.

Bürgermeister Mangen teilte mit, dass am 12. September 2014 die Einweihung des neuen synthetischen Fußballterrains im „Stade Feidt frères“ zu Bruch vorgenommen werde.

Er bat dann die Räte, ihre Meinung zum Ausdruck zu bringen über verschiedenartige mündliche Anträge des FC Brouch in Bezug auf das neue Fußballterrain.

Hier würden der Gemeinde zusätzliche Investitionen abverlangt, u. a. die Errichtung eines Lokals für Ausschank mit Kassen- und Tickethäuschen.

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 30. Juli 2014 (Fortsetzung)

Allgemein kamen die Räte zum Schluss, dass die neue Fußballspielanlage schon hochkarätiger ausgefallen sei als anfangs geplant, dass das Gemeindebudget über das bis jetzt Erstellte keine zusätzlichen Ausstattungen mehr erlauben könne.

Zum Schluss der Sitzung hielt Bürgermeister Mangen darauf, Lobeswort an die Adresse der technischen Abteilung der Gemeinde, der Feuerwehr sowie an die zuständigen Dienste der staatlichen Bauverwaltung auszusprechen, die vorbildliche Hilfedienste leisteten beim orkanähnlichen Unwetter am 6. Juli letzthin, Hilfeleistung die auch bei den betroffenen Eigentümern höchste Anerkennung erlangte.

Die „World Cycling Tour against Multiple Sclerosis“ machte vom 18. bis 21. Juli 2014 Halt In Luxemburg. Der „Multiple Sclérose Lëtzebuerg“, die ihr „Day-Center“ auf Bill in hiesiger Gemeinde betreibt, und ihren Mithelfern zollte das Gemeindeoberhaupt Dank und Respekt für die wunderbare Betreuung der Akteure dieser Organisation während ihres Aufenthalts in Luxemburg.

Das Gebäudekomplex, die frühere „Hostellerie du Finsterthal“.- Zu einem vertretbaren Verwendungszweck erbittet die Gemeinde bei der Oberbehörde guten Rat und Beistand!

Sitzung vom 24. September 2014

Anwesend : Mangen Paul, Bürgermeister ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen ;
Conrad Frank,
Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt : Bausch Joseph,
Mersch Romain,
Rollinger Steve,
zurückgetreten;
Hamel Marc, Rat;

Bedingt durch den rezenten Rücktritt der Gemeinderäte Josy Bausch, Romain Mersch und Steve Rollinger und die entschuldigte Abwesenheit des Ratsmitglieds Marc Hamel tagte der Gemeinderat nur mit 5 Mitgliedern.

Auf Einladung der Gemeinde fanden sich begrüßenswerter Weise die Herren Charles Gengler und Claude Besenius von der staatlichen Forstverwaltung ein, um zum vorliegenden Waldwirtschaftsplans 2015 die nötigen Erklärungen abzugeben und den Räten Rede und Antwort zu stehen.

Der orkanartige Sturm vom 6. Juli letzthin hinterließ in den Gemeindewaldungen, hauptsächlich in jenen rundum den Finsterthal, ein arges Bild der Verwüstung und zog dementsprechende, unvorhergesehene Aufräumungsarbeiten nach sich, Arbeiten, welche in recht kurzer Zeit durch die „Administration de la nature et des forêts“ durchgeführt werden konnten.

Demnach, so Förster Besenius, fiel auf einen Schlag sehr viel Holz an, das beim Händler trotz alldem schnell und zu annehmbaren Preisen Absatz fand.

Bedingt durch die Naturkatastrophe schoss der Holzfällungsvolumen über die im Waldwirtschaftsplan 2014 vorgesehene Menge hinaus, sodass im kommenden Jahr auf diesem Gebiet Maßhalten geboten ist. Dies erkläre dann auch die zu erwartenden Einnahmen in Höhe von 93.530,00 €, welche mit etwas Abstand unter den Ausgaben liegen, welche mit 116.000,00 € im Waldwirtschaftsplan des Jahres 2015 eingeschrieben sind.

Bürgermeister Mangen erkundigte sich über eventuelle Hilfeleistung der Forstverwaltung bei

Gemeinderatsberichte - Sitzung vom 24. September 2014 (Fortsetzung)

den Instandsetzungsarbeiten des „Naturléierpad“ auf Openthalt. Charles Gengler sah in dieser Hinsicht positiv, allerdings müssten seitens der Gemeinde oder des Syndikates für Tourismus die notwendigen Anweisungen kommen wie z. Bsp. die Zurverfügungstellung der verschiedenen Anzeige- und Erklärungstafeln usw.

Charles Gengler wollte auch noch die Meinung des Gemeinderates erfahren über die Waldzertifizierung – die Kennzeichnung nachhaltig erzeugter Produkte des Waldes – System, welches ja vom Umweltministerium hoch getragen werde. Durch das Tragen des Gütesiegels FSC oder PFEC werde das Holz einen höheren Verkaufspreis erreichen und habe bessere Absatzmöglichkeiten bei den Händlern.

Bürgermeister Mangen schlug vor, sich mit Nachdruck dieser Angelegenheit anzunehmen und stellte ein Forum zu diesem Thema baldmöglichst in Aussicht.

Einstimmig wurde alsdann der Forstwirtschaftsplan 2015 genehmigt.

Durch eine Kollektivvereinbarung haben sich 8 Eigentümer, Anrainer des Gemeindeweges „am Zeep“ zu Bruch bereit erklärt, das zur Verbreiterung dieser Wohnstraße notwendige Gelände an die Gemeinde mittels Ar Preise von 880 € resp. 400 € abzutreten. Diese Vereinbarung wurde einstimmig genehmigt. Mit einer Eigentümerin wird sich das Schöffenkollegium nochmals treffen, um nach zu verhandeln.

Schöffe Noesen berichtete, dass leider bei einem Wohnbesitzer Schwierigkeiten beständen, das Drainage- und Grundwasser nicht durch natürliches Gefälle an die neu verlegte Kanalisation abgeführt werden könne. Man wird sich bemühen, zusammen mit dem Unternehmer der Straßenbauarbeiten und dem Planungsbüro nach einer annehmbaren Lösung in dieser Angelegenheit zu suchen.

Ein Kostenanschlag zur Befestigung mittels Schotter eines neu anzulegenden Feldweges „auf Lochels“ in Buschdorf wurde einstimmig bejaht. Die voraussichtliche Ausgabe ist mit 12.500 € angegeben und wird ins Budget 2015 eingeschrieben.

Da einige größere Bauprojekte abgeschlossen sind, konnten die durch das Schöffenkollegium aufgestellten Kostenabrechnungen den Räten zur Genehmigung unterbreitet werden. Einstimmig wurden diese Etats unterschrieben, und zwar:

Beschottern des Feldweges „hannert der Heid“ zu Bruch: 1.630,41 €;

Instandsetzung der Feldwege „Grousst Muer“, „Pratel“, „Kauschteref“ in Boewingen/Attert und „Helperich“ auf Grevenknapp: 60.234,61 €;

Erneuern des Feldweges „Breedfelder“ in Buschdorf: 72.190,39 €;

Instandsetzung der Feldwege „Helperich“ und „Masperich“ in Boewingen/Attert: 12.097,34 €; Zu bemerken, dass bei diesen 4 Projekten die Ausgaben wesentlich unter den Kostenanschlägen liegen.

Das Instandsetzen des Vorplatzes beim Gebäude „Festsaal Scheier“ in Buschdorf ist abgeschlossen. Hier kommt man auf Gesamtkosten von 82.120,29 €. Durch das Installieren einer öffentlichen und notwendigen Beleuchtungsanlage wurde der Kostenanschlag um rund 12.000 € überschritten. Ohne Gegenstimme wurde auch diese Kostenabrechnung angenommen.

Dem Beitrittsantrag der Gemeinde Walferdingen zum Gemeindeinformatiksyndikat SIGI äußerten die Räte keineswegs Bedenken und gaben diesem Gesuch einstimmig Zusage.

Mittels Geländetauschverfahren erwirbt Yvonne Mahowald-Plier aus Buschdorf von der Gemeinde ein 2,07 Ar großes Terrain inmitten der Ortschaft Buschdorf, welches zur Ausdehnung des Hinterhofes ihres landwirtschaftlichen Betriebes dienen wird. Der Wert dieses Areals wurde auf 25.000 €/Ar festgelegt.

Im Gegenzug erwirbt die Gemeinde von Madame Mahowald verschiedene Geländeparzellen in Gesamtgröße von 4,94 Ar gelegen u. a. teils im Flur „auf Lochels“ (dient zur Ausdehnung des Feldwegenetzes), teils in der Ortsmitte. Da der Wert dieser Immobilien auf 800 € (4,65 Ar) resp. 25.000 € (0,29 Ar) vereinbart wurde, verbleibt Madame Mahowald-Plier die Zahlung an die Gemeinde einer Ausgleichssumme von 40.780 €.

Einstimmig wurde diese Immobilientransaktion angenommen.

Ein Abkommen mit der „Croix-Rouge luxembourgeoise“ und betreffend den Dienst „Essen auf Rädern“ zu Gunsten notdürftiger Mitbürger soll die Gemeindeverwaltung mit dieser Vereinigung rechtlich binden. Einstimmig wurde dieses Papier gutgeheißen.

Ebenso bekannten sich die Räte zu einem Angebot von „Klima-Bündnis Lëtzebuerg“ für die regelmäßige Bilanzierung des CO2-Ausstosses auf dem Gebiete der Gemeinde, die im lokalen Klimaschutz aktiv werden

möchte. Dieses erfolgt mittels internetbasiertem Instrument „EcoRegion“, welches die Erstellung kommunaler Energie- und CO2-Bilanzen ermöglicht. Das Angebot beläuft sich auf zirka 1.800 €.

Einigen sozialen Vereinigungen wurden finanzielle Unterstützungen von je 50 € gewährt, derweil der lokale Verein „Jugend Béiwen/Atert“ mit einer Geldspritze von 750 € bezuschusst wurde, dies aus Anlass ihres mehr als 30 jährigen Bestehens aber auch zum Kostenbeitrag einer speziellen Kleidungsausstattung für seine Mitglieder.

Ohne Gegenstimme wurden Krediterhöhungen im ordentlichen Haushalt 2014 vorgenommen. Die Mehrausgaben von 67.250,00 € können durch Mehreinnahmen von 67.600,00 € gedeckt werden.

Zum Ergänzen der Mitgliederzahl der Gemeindeenergiekommission wurde eine Kandidatur eingereicht.

Einstimmig wurde Grégory Zigrand aus Bruch in diese Kommission gewählt.

In „Fragen an das Schöffenkollegium“ erkundigte sich Rat Mathekowitsch über die in Planung stehenden Projekte eines Zentralschulbaues in Bruch und der Anlegung eines Freizeitparks in Buschdorf. Bürgermeister Mangen erteilte hier zufriedenstellende Auskunft und ließ wissen, dass bei letzterem Projekte noch das Gutachten der Natur- und Waldverwaltung ausstehe.

Rat Frank Conrad befasste sich u. a. noch einmal mit dem „Night-Rider Service“, der für jedermann sehr praktische Vorteile anbiete.

Der Gemeinderat hielt hier fest, in der nächsten Sitzung an Hand konkreter Unterlagen über die Einführung dieses Nachtbusdienstes in der Gemeinde zu beraten.

Die Gemeinde erwirbt Geländestreifen zur Verbreiterung des Weges „am Zeep“ zu Bruch

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 19 mai 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins;
Conrad Frank, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Rollinger Steve, conseillers;

Abs.-exc.: Bausch Joseph (démissionnaire), Mersch Romain, conseiller;

Point 1 : Confirmation d'un règlement de circulation édicté par le collège échevinal

Réglementation temporaire de la circulation routière dans la N8 (route d'Arlon) à Brouch – feux rouges pendant la pose d'une canalisation dans le cadre du projet de redressement du chemin communal « am Zeep » à Brouch.

Dans le contexte du projet « redressement du chemin communal am Zeep » le bourgmestre informe le conseil communal que la construction d'une canalisation pour eaux de pluie et de superficie moyennant tracé sur terrain privé ne pourra pas se faire faute de refus du propriétaire. Dès lors il y a lieu de recourir à la pose d'une canalisation à un tel niveau permettant de faire évacuer les eaux par gravité naturelle dans le réseau de canalisation existant dans la « route d'Arlon » voisine.

Point 2 : Révision du minerval des cours de l'Ecole de musique UGDA

Les tarifs actuels de:

- 37 € pour cours de solfège et d'initiation à la musique
- 50 € pour cours instrumentaux

sont nouvellement fixés à :

- 50 € pour cours de solfège et d'initiation à la musique
- 75 € pour cours instrumentaux

à partir de l'année scolaire 2014/2015.

Point 3 : Approbation unanime de décomptes définitifs relatifs à des projets extraordinaires

- Réfection des installations de chauffage, de ventilation et sanitaires au « Centre Culturel et Sportif Lëtschert » à Boevange/Attert : devis – 153.604,06 € ; décompte – 146.660,71 € ;
- Remise en état du cimetière de Buschdorf et des alentours : devis – 248.750,00 € ; décompte – 184.036,38 € ;

Point 4 : Approbation de plusieurs actes notariés concernant l'acquisition de terrain dans l'intérêt du projet de construction d'un complexe scolaire central à Brouch

- Acte John Conrardy-Peckels : acquisition de 148,80 ares – dépense totale 119.040,00 €
- Acte Marie Schwachtgen-Betz : acquisition de 24,10 ares – dépense totale 19.280,00 €
- Acte consorts Wintersdorf : acquisition de 9,50 ares – dépense totale 7.640,00 €

Point 5 : Transaction immobilière

- Vente à M. Jos Regenwetter-Pauly de Boevange/Attert d'une parcelle de terrain sise à Boevange/Attert, « Viichtenerwee » d'une contenance approximative de 1,50 are pour le prix de 10.000€

Point 6. Convention avec myenergy-infopoint Attert – convention d'ahésion

Convention des communes de Bissen, Tuntange et Boevange/Attert avec « myenergy Luxembourg » dans l'intérêt d'un « info-point » ; durée du 01/09/2013 au 31/12/2014 ; prix : e. a. 90 €/heure à l'indice 702,29 – Explication par des représentants de « myenergy » ; - signature unanime de ladite convention.

Point 7. Programme des travaux sur la voirie rurale en 2015

Seront retenus les travaux de remise en état du chemin rural « auf Lochels » à Buschdorf.

Point 8. Divers

- Demande de scolarisation à Boevange/Attert de l'écolier J. V. demeurant en la commune de Saeul : prise de position sur nouvelle demande des parents, sur avis de la médiateure Lydie Err et du « Comité fir d'Rechter vum Kand » - avis négatif du conseil communal ;
- Communication du plan pluriannuel financier (PPF) 2015-2017 ;
- Le principe de la « certification » des forêts communales est bien reconnu, retenu et sera discuté dans une des prochaines séances en vue de son application future.
- Des aides financières de 50 € ont été accordées à 5 associations oeuvrant dans le domaine social;
- Les conseillers Hamel et Mathekowitsch proposent d'acquérir le terrain nécessaire afin de rendre public un sentier forestier menant de la localité de Boevange/Attert vers le Helperknapp (chemin dénommé anciennement « Doudewee »).

Séance du 11 juin 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins;
Conrad Frank, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Rollinger Steve, conseillers;

Abs.-exc.: Bausch Joseph (démissionnaire), Mersch Romain, conseiller;

Point 1 : Adoption du projet PAP « rue du village » à Brouch – consorts Muller-Conrardy de Brouch

L'avis de la cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur date du 06 février 2014, réf. 17041/89C Boevange/Attert ayant été reçu à la commune le 11 mars 2014, le projet a été modifié en différents points en conformité de l'avis ci-dessus.

Suivant les dispositions légales, le projet est soumis au vote du conseil communal dans les 3 mois du reçu de l'avis de la cellule d'évaluation.

Après que le projet a été expliqué en détail par le bureau d'études BEST, le conseil communal l'adopte à l'unanimité des voix. Ledit projet prévoit la construction de 4 maisons unifamiliales sur une surface de 24,97 ares. La maison - ferme sera maintenue extérieurement dans son aspect actuel.

Point 2 : Projet de fusion communale Boevange/Attert – Tuntange

Le 25 mai 2014, les citoyens de la commune de Boevange/Attert se sont prononcés par voie de référendum avec 69,51% pour une fusion communale avec la commune voisine de Tuntange. A noter que dans la commune de Tuntange, 64,09% des électeurs ont préconisé la fusion communale.

Par délibération unanime de ce jour, l'approbation de la Convention en vue de la fusion des communes de Tuntange et de Boevange/Attert a été menée à bon terme tandis que par délibération concordant avec celle du conseil communal de Tuntange, les conseillers de Boevange/Attert ont ouvert la voie vers le projet historique de la fusion des communes de Boevange/Attert et de Tuntange.

La nouvelle commune se constituera à partir du 1er janvier 2018 et portera le nom de HELPERKNAPP. Son siège sera à Tuntange.

Les projets principaux inscrits dans la convention ci-dessus sont : la construction d'un complexe scolaire central et des sports à Brouch, la revalorisation du site du Helperknapp, la création et l'exploitation d'un centre de documentation historique, la création et l'exploitation d'une structure de « Foyer-logement » dans l'intérêt de personnes du 3e âge.

Le Gouvernement contribue au financement de ces projets par une aide spéciale calculée comme suit :

- 2.000 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 1 à 4000 habitants,
- 1.500 € par habitant pour la tranche de population comprise entre 4001 à 6000 habitants,

Le nombre d'habitants à considérer étant celui qui existera au 1er janvier 2015.

(1) Pendant une période transitoire à compter de la date d'entrée en fonction du nouveau conseil communal issu des élections d'octobre 2017 et se terminant à l'occasion des élections communales ordinaires de 2023, la commune sera composée de 2 sections, à savoir la section de Boevange/Attert, formée par le territoire de l'ancienne commune de Boevange/Attert et la section de Tuntange, formée par le territoire de l'ancienne commune de Tuntange.

(2) Par dérogation à la loi électorale modifiée du 18 février 2003, les élections communales de 2017 seront organisées suivant le système de la majorité relative.

(3) Pendant cette période transitoire le conseil communal comptera 13 membres, dont sept conseillers représenteront la section de Boevange/Attert et six conseillers celle de Tuntange.

(4) Lors des élections communales du 8 octobre 2017 les électeurs de la commune de Boevange/Attert et de ceux de la commune de Tuntange concourent ensemble à l'élection de sept membres de la commune de Boevange/Attert et de six membres de la commune de Tuntange qui formeront le conseil communal de la nouvelle commune Helperknapp.

(5) Les élections qui pourraient avoir lieu au cours de la période transitoire définie au paragraphe (1) se font d'après le système de la majorité relative.

(6) Le nombre de conseillers sera mis en concordance avec le nombre de conseillers prévu par la loi électorale lors du renouvellement intégral des conseils communaux de 2023.

Le collège des bourgmestre et échevins de la nouvelle commune comprend un bourgmestre et trois échevins. Le nombre des échevins sera ramené

Conseil communal du 11 juin 2014 (suite)

à deux après le renouvellement intégral des conseils communaux de 2023.

Point 3 : Divers

- Adhésion au SEC (Syndicat des Eaux du Centre) de la commune de Lintgen : approbation unanime ;
- Confirmation en l'église de Brouch le 28 juin 2014 : le conseil communal offrira le vin d'honneur (6 voix contre 1);
- Approbation de plusieurs déclarations de recette jusqu'à un montant total de 5,5 millions d'euros;
- Scolarisation de l'enfant A. L. de la commune de Saeul dans la commune de Boevange/Attert : le conseil communal y émet à l'unanimité un avis défavorable vu le non respect des dispositions légales ;
- excursions scolaires et activités pédagogiques diverses : autorisées d'office par le conseil communal pour la nouvelle année scolaire mais sous certaines réserves ;

Point 3a : Questions des conseillers communaux

Le conseiller Claude Mathekowitsch proposa d'équiper les sentiers et promenades touristiques de nouveaux bancs de repos. L'échevin Henri Noesen s'occupera de l'objet mis en discussion.

Le conseiller Frank Conrad se prononça en faveur de l'installation du service - bus « Night-Rider » sur le territoire de la commune. Frank Conrad est chargé de s'informer plus concrètement sur les détails concernant ce service.

Point 4 : Séance à huis clos : Enseignement fondamental : Propositions de réaffectation de candidats aux postes vacants

Cycle 2-4 : Parmi 3 candidats, Marnie Wolter d'Angelsberg a été proposée au poste vacant avec un degré d'occupation de 100% pendant l'année scolaire 2014-2015 ;

Pour le poste vacant dans le cycle 2-4, avec une occupation de 50%, Josiane Muller de Buschdorf a été proposée à l'Autorité Supérieure ;

Séance du 25 juin 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins;
Conrad Frank, Mathekowitsch Claude, Rollinger Steve, conseillers;

Abs.-exc.: Bausch Joseph (démiss.), Hamel Marc, Mersch Romain, conseillers;

Point 1 : Etat des restants de l'exercice 2013

Le document comptable présenté par le receveur communal Luc Devaquet prévoit des restants à poursuivre au montant de 13.998,72 €.

Les décharges proposées par le receveur s'élèvent à 361,00 €.

Le conseil communal admet à l'unanimité des décharges au montant de 361,00 € ce qui ramène à 13.627,72 € le total des arrérages à recouvrer.

Point 2 : Organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2014/2015

Le président du comité d'école donne un aperçu sur l'organisation scolaire 2014-15 avec les détails suivants :

- Cycle 1 (éducation précoce) : 24 enfants inscrits dont 15 au groupe A et 9 au groupe B ;
- Cycles 1. et 1.2. (éducation préscolaire) : 49 écoliers ;
- Cycles 2. – 4. (enseignement primaire) : 161 écoliers dont 111 inscrits aux cours de religion et 50 aux cours de morale laïque ;

L'organisation scolaire nouvelle est approuvée à l'unanimité.

Il en a été de même du plan de réussite scolaire et du plan d'encadrement périscolaire (PEP.)

Conseil communal du 25 juin 2014 (suite)

Le « Schoulbuet 2014-2015 » avec de plus amples renseignements concernant le déroulement de l'année scolaire 2014-15 sera distribué au cours du mois d'août 2014.

Point 3 : Organisation scolaire 2014-2015 provisoire de l'école de musique UGDA

Le conseil communal constate une inscription provisoire de 56 élèves pour la formation musicale.

Les cours de musique instrumentaux seront fréquentés par 36 élèves.

La dépense prévisible pour l'année scolaire 2014-15 est indiquée avec un montant de 126.015,30 €. Suivant les années antérieures, l'Etat participera dans cette dépense à raison de 42,50 %.

Point 4 : Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2015

Impôt foncier : 375 % (taux actuel)

Impôt commercial : 325 % (taux actuel)

Le conseil communal maintiendra les taux ci-dessus pendant l'exercice 2015.

Point 5 : Divers

- Projet pour la conservation de la chouette chevêche dans le centre du Grand-Duché : devis 816,77 € pour l'exercice 2015 : approbation unanime ;
- Aides financières au total de 250,00 € accordées à différentes associations sociales;
- Nomination unanime de M. Tom Ries, représentant des parents d'élèves, à la Commission Scolaire en remplacement de Mme. Petra Hoffmann-Van der Pal ;

Le conseil prend acte de démissions dans différentes commissions communales, savoir :

- ***Commission pour le Développement Durable et à l'Energie*** – démission des membres Joé DAX, Yves SCHOLTES, Daniel ZOLLER ;
- ***Commission de l'Intégration*** – démission du membre Lena KIEFFER ;
- ***Commission de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs*** – démission des membres Lena KIEFFER et Augustin BASCUAS

Par avis public, des candidatures pour compléter les commissions ci-dessus seront sollicitées.

- Suite à sa candidature écrite, la dame Laurence GENGLER-VALMORBIDA de L-7415 Brouch est nommée à l'unanimité à la Commission de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs.
- Question de l'installation de paratonnerres sur les églises de la commune – des explications furent données par des membres du conseil de la Fabrique d'Eglise de Brouch : le conseil communal se prononce en principe pour l'exécution desdits travaux qui devront aussi être étendus sur l'église de Boevange/Attert. Il délibérera sur les devis à demander dans une prochaine séance ;
- Organisation de cours de base ou de rappel en matière de secourisme en 2014-2015 : Il est retenu d'organiser en commun avec la commune de Tuntange de tels cours ;

Point 6 : Séance secrète

- Demande de démission de son poste d'employée au bureau de la population de la dame Sylvie Gieres-Deitz : le conseil communal accorde à l'unanimité démission honorable à la dame Sylvie Gieres-Deitz qui depuis le 1er août 1992 occupe le poste d'employée au bureau de la population de la commune..

Séance du 30 juillet 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins;
Conrad Frank, Mathekowitsch Claude, Mersch Romain, Rollinger Steve, conseillers;

Abs.-exc.: Bausch Joseph (démiss.),
Hamel Marc, conseiller;

Point 1 : Devis concernant la remise en état du chemin communal dit « Lescherwee » à Brouch

Le devis du chemin concerné relié en perpendiculaire à la « rue de Bissen » à Brouch se chiffre à 17.500,00 € TVA comprise ; longueur du chemin à refaire : 60 m : approbation unanime ;

Point 2 : Installation de paratonneres/parafoudres sur les églises de Boevange/Attert et de Brouch

Les devis pour l'église de Boevange/Attert et celle de Brouch se chiffrent à 11.475,03 €, resp. 16.113,90 €, TVA comprise ; Approbation unanime par le conseil communal sous réserve que les 2 fabriques d'église participent aux frais totaux à raison de 50% ;

Point 3 : Constitution de servitude d'utilité publique au profit du SIDERO

La servitude, dans l'intérêt de la station d'épuration biologique grèvera les parcelles de terrain 787/2641 (Im Breechfeld) et 950/3125 (in der Breech) à Boevange/Attert : Approbation unanime de l'acte n° 562 du 27 juin 2014 du notaire Me Urbain Tholl de Mersch ;

Point 4 : Abrogation de différentes taxes de chancellerie

En raison des dispositions du règlement grand-ducal du 31/07/2006 sur les passeports biométriques et la loi du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques fixant des taxes de chancellerie au profit de l'Etat, le conseil communal supprime à l'unanimité et à partir du 01/08/2014 les taxes pour la demande de passeport (3,20 €), la confection de cartes d'identités luxembourgeoises, (3,20 € en dessous de 15 ans, 9,60 € adultes), la demande pour la carte d'identité d'étranger (6,40 €) et la demande pour le renouvellement de la carte d'identité d'étranger (6,40 €);

Point 5 : déclarations de recette

Approbation de plusieurs déclarations de recette ;

Point 6 : Installation de bancs de repos et de tables pique-nique dans les sentiers de promenades

Il y a lieu d'équiper les sentiers touristiques et promenades de 20 bancs de repos et de 5 tables pique-nique. Pour des raisons pratiques et d'organisation, le conseil communal charge le Syndicat d'Initiative desdits travaux sachant que 10 bancs de repos ainsi que 5 tables pique-nique seront à commander auprès de la firme Jacob & Weis de Heffingen, que pour les 10 autres bancs de repos, il y aura lieu de passer commande au Centre Pénitentiaire de Schrassig. Le conseil communal retient que la charge financière découlant du projet ci-dessus sera compensée au profit du Syndicat d'Initiative dans le cadre de l'allocation annuelle des subsides ordinaires aux clubs et associations de la commune.

Point 7 : Remplacement de membres démissionnaires dans les différentes commissions communales

Après affichage public, les candidats suivants se sont présentés :

- ***Commission pour le Développement Durable et à l'Energie***
  Thierry Everad, 16, Belle-Vue, L-8710 Boevange/Attert ;
- ***Commission de l'Intégration***
  Anita Thill-Chevatian, 4, op der Nock, L-8710 Boevange/Attert ;
- ***Commission de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs***
  Joé Heinz, 47, Cité Nock, L-8710 Boevange/Attert ;
  Luc Lanser, 47B, route d'Arlon, L-7415 Brouch ;
  Philippe Chennaux, 15, Béiwenerwee, L-7418 Buschdorf

Par vote secret, les candidats ci-dessus sont unanimement nommés dans les commissions consultatives de leur choix.

Point 8 : Approbation de « Charte pacte climat »

En tant que signataire du contrat « pacte climat », la commune s'engage activement dans la protection de l'environnement, dans le développement durable et dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Sous la forme de « charte communale dans le cadre du pacte climat », il y a lieu d'adopter un catalogue de priorités oeuvrant pour le but poursuivi. Le conseil communal approuve ledit document avec 4 voix contre 2 et 1 abstention.

Conseil communal du 30 juillet 2014 (suite)

Point 9 : Question de l'affectation de l'immeuble bâti de l'ancienne « Hostellerie du Finsterthal »

Le conseil communal décide à l'unanimité de mettre tout en œuvre afin de redonner au complexe immobilier acquis en 2009 une affectation future convenable et digne dudit complexe immobilier vu son passé d'importance glorieuse et historique.

Pour atteindre cet objectif, le conseil communal prie le collège échevinal de faire appel à l'aide et aux conseils qualifiés des institutions multiples et diverses de l'Etat (ministères, administrations et autres).

Point 10 : Questions des conseillers au collège échevinal

Le collège échevinal à l'écoute des conseillers !

Demande de M. Mathekowitsch :

- pour l'enlèvement des excréments des pigeons du clocher de Boevange/Attert par une firme spécialisée : avis positif du conseil communal ;
- en ce qui concerne une restauration éventuelle de l'ancien lavoir au Finsterthal ;
- au sujet de la construction d'une station d'épuration à Finsterthal, projet prévu depuis longtemps ;
- afin de mettre à la disposition des „Velosfrënn Gusty Bruch" d'un local pour le stockage de matériel de compétition.

Le conseiller Conrad signale le mauvais état du mur de clôture du complexe bâti „a Määsch" à Buschdorf;

Point 11 : Divers

- Demandes de subside diverses traitées positivement :
  - → UGDA – 31e concours lux. pour jeunes solistes le 9 novembre 2014 : 50,00 €;
  - → ONGD-FNEL (scouts & guides) – 25e anniversaire : 50,00 €;
- Commission des jeunes du FC US Boevange/Attert – demande de patronage du 18e tournoi pour jeunes les 6 et 13 septembre 2014 : accord unanime ;
- Demande de M. Alvin Sold pour l'acquisition du terrain lui donné à bail par la commune, inscrit sub article 1463/3264, section A de Boevange/Attert - +/- 40 ares : réponse négative : en vue d'une affectation ultérieure du complexe immobilier de l'ancienne « Hostellerie du Finsterthal », une aliénation de partie de ce terrain ne sera pas indiquée ;
- Pour des raisons d'organisation, le conseil communal fixe à dix le nombre des membres de la Commission de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs ;
- Afin de prendre position à différentes demandes orales de membres du FC Brouch, le conseil communal est unanimement d'avis de ne pas procéder à des investissements supplémentaires coûteux dans le cadre du projet de construction d'un nouveau terrain de football à gazon synthétique au « Stade Feidt frères » à Brouch, vu que ledit projet a connu un développement bien au-delà de ce qui a été prévu initialement.

Séance du 24 septembre 2014

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins;
Conrad Frank,
Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: Bausch Joseph, Mersch Romain, Rollinger Steve, (conseillers démissionnaires),
Hamel Marc conseiller;

Point 1 : Vote du plan de gestion annuel 2015 pour les propriétés forestières communales

En présence du chef d'arrondissement adjoint Charles Gengler, le préposé forestier Claude Besenius donne un large aperçu sur le plan prévoyant des investissements de 116.000,00 € et des recettes de 93.530,00 €. Naturellement, le plan établi pour l'exercice 2015 tient compte des événements du 6 juillet 2014 (forte tempête) ayant ravagé plusieurs hectares de forêt, principalement au lieudit « Finsterthal ». C'est la raison pour laquelle il y a lieu de réduire quelque peu l'exploitation (coupe) en l'exercice 2015.

Monsieur Charles Gengler profite de l'occasion pour promouvoir le système de la « certification des forêts », proposition à laquelle le conseil communal se rallie.

Le bourgmestre demande le soutien de l'administration de la nature et des forêts afin de remettre en état le sentier écologique au Jungenbusch (Openthalt).

Finalement, le plan de gestion annuel 2015 est approuvé à l'unanimité.

Point 2 : Compromis de vente collectif concernant des emprises de terrain à acquérir par la commune dans l'intérêt du réaménagement du chemin communal « am Zeep » à Brouch

Dans l'intérêt du projet sous rubrique, 8 propriétaires fonciers cèdent à la commune les emprises nécessaires à l'élargissement du chemin concerné.

Suivant délibération n° 1 du 30 octobre 2012, la commune paie

- pour les emprises de terrain sises à l'intérieur du périmètre d'agglomération : 880,00 €/are ;
- pour celles sises à l'extérieur du périmètre d'agglomération : 400,00 €/are ;

Approbation unanime du compromis ci-dessus.

L'échevin Henri Noesen profite de l'occasion pour faire le point sur l'avancement des travaux et tient à relever que sur le terrain d'une maison d'habitation, l'évacuation des eaux de drainage ne saura pas se faire par gravité naturelle, qu'en l'occurrence, il faudra trouver une solution efficace et raisonnable.

Point 3 : Travaux de fondation empierrée de la voirie rurale au lieudit « auf Lochels » à Buschdorf – 105 m'

Le devis au montant de 12.500,00 € est signé par tous les conseillers.

Point 4 : Approbation de décomptes définitifs de projets communaux

- Fondation empierrée de la voirie rurale au lieudit : « Hannert der Heid » à Brouch – projet 300694 : devis : 10.000,00 € ; décompte : 1.630,41 € ;
- Mise en état de la voirie rurale en 2013 aux lieux-dits « Grousst Muer », « Pratel », « Kauschteref » à Boevange/Attert et « Helperich » à Grevenknapp - projet 300785 : devis : 103.000,00 € ; décompte : 60.234,61 € ;
- Mise en état de la voirie rurale en 2013 au lieu-dit « Breedfelder » à Buschdorf - projet 300799: devis : 105.000,00 € ; décompte : 72.190,39 € ;
- Mise en état de la voirie rurale en 2013 au lieu-dit « Helperich » et « Masperich » à Boevange/Attert - projet 300839: devis : 28.500,00 € ; décompte : 12.097,34 € ;
- Réaménagement du parking de la maison relais (Festsall Scheier) à Buschdorf : devis 70.000,00 € ; décompte : 82.120,29 € ;

Approbation unanime des états ci-dessus.

Point 5 : Adhésion de la commune de Walferdange au syndicat intercommunal SIGI

Le conseil communal donne son accord à la demande d'adhésion de la commune de Walferdange au SIGI!

Point 6 : Compromis d'échange immobilier du 08 août 2014 entre la commune et Mme. Yvonne Mahowald-Plier de Buschdorf – intérêt public – rectification des limites du CR112 à Buschdorf

Mme. Mahowald-Plier cède à la commune différents immeubles d'une contenance totale de 4,94 ares aux lieux dits « am Moul » et « auf Lochels ».

Conseil communal du 24 septembre 2014 (suite)

La commune cède à Mme. Mahowald-Plier un immeuble d'une contenance de 2,07 ares au lieu-dit « am Moul ».

La valeur des immeubles à échanger étant inégale, la soulte à payer par Mme. Mahowald-Plier à la commune s'élève à 40.780,00 € ;

Les frais de déplacement d'une armoire TV aux abords du CR112 seront pris en charge par Mme. Mahowald, le surplus dépassant le montant de 2.000,00 € sera payé par la commune ;

Le compromis est approuvé à l'unanimité.

Point 7 : Nomination complémentaire à la Commission pour le développement durable et à l'énergie

Par vote secret Monsieur Grégory Zigrand de Brouch est nommé unanimement membre de la commission ci-dessus.

Point 8 : Accord de collaboration pour la fourniture des « Repas sur Roues »

L'accord de collaboration à réaliser, finalisé et approuvé lors de l'assemblée générale du 18 juin 2014, a rapport aux considérations suivantes :

la mission, les activités, les valeurs et principes de gestion (service de proximité, complémentarité, principe de solidarité générale, participation & transparence, qualité & amélioration continue, répartition des déficits), l'intégration de nouvelles communes, l'arrêt de la collaboration avec une commune ; signature par tous les conseillers du papier en question.

Point 9 : Modification de certains crédits ordinaires du budget de l'exercice 2014

- Modification unanime de certains crédits du budget ordinaire de 2014. Les dépenses en plus de 67.250,00 € seront compensées par des recettes en plus de 67.600,00 € ;

Point 10 : Questions des conseillers au collège échevinal ;

Le conseiller Claude Mathekowitsch s'informe sur l'avancement du projet d'envergure concernant la construction d'un centre scolaire et des sports à Brouch et sur le projet d'aménagement d'un parc d'agrément à Buschdorf. Le bourgmestre Paul Mangen donne un aperçu sur le stade actuel du premier projet et fait savoir que l'avant-projet d'un parc public à Buschdorf a été transmis pour avis à l'Administration de la Nature et des Forêts.

Le conseiller Frank Conrad réitère son vœu de voir se réaliser l'introduction du service « Night Rider » sur le territoire de la commune. Le conseil communal convient de délibérer sur ce point dans une prochaine séance.

Point 11 : Divers

- Information officielle au conseil communal de la démission des conseillers communaux Romain Mersch et Steve Rollinger. Des élections complémentaires pour 3 conseillers auront lieu le 09 novembre 2014 ;
- « CO2 – Bilanzierung mit EcoRegion – Angebot für Lizenzen, Bereitstellung und Schulung » Le conseil communal se déclare d'accord à faire contrôler, surveiller les émissions de CO2 (dioxyde de carbone) dans l'atmosphère par l'instrument d'internet « EcoRégion » et de faire établir régulièrement un bilan. La dépense estimative se chiffre à approximativement 1.800 €.
- Allocation d'aides financières aux associations ci-dessous :

SOS Villages d'enfants	50,00 €
Air Rescue asbl	50,00 €
Amicale Albert Ungeheuer	50,00 €
Fir d'Kanner a Latäinamerika	50,00 €
Initiativ Liewensufank asbl	50,00 €

Un subside de 750 € a été accordé au club des jeunes « Jugend Béiwen » pour couvrir une partie des frais pour l'acquisition de T-shirts et dans l'intérêt du 30e anniversaire de ce club.

PROJETS EXTRAORDINAIRES EN COURS en 2014 et FUTURS

Aménagement d'un terrain de football à Brouch à gazon synthétique

Les travaux relatifs au projet et exécutés par la firme Karp-Kneip Constructions de Luxembourg et sous la direction de Kurt Seegmüller sont en principe achevés.

Une infrastructure de toute beauté se met ainsi à la disposition du club des sports cinquantenaire FC Brouch.

Le splendide terrain de football au Stade Feidt frères à Brouch

Rappelons que le devis initial approuvé se chiffre à 774.262,42 €, qu'un devis supplémentaire au montant de 403.075,00 € a été voté par le conseil communal le 7 avril 2014 a rendu possible ce projet qui s'inscrit dans le cadre du projet futur d'envergure que représente la

Construction d'un complexe scolaire et des sports au site actuel du « Stade Feidt frères » à Brouch

Ce projet nécessite de prime abord la modification ponctuelle du PAG de la commune.

A cet effet les avis ont été demandés auprès des différentes autorités étatiques concernées.

Ces avis concernent e. a. :

- l'archéologie (sondages)
- la faune de la chauve-souris
- les incidences environnementales

Un groupe de travail pluridisciplinaire a été instauré s'occupant des travaux préparatifs à l'établissement d'un avant-projet.

Assainissement du lieu dit « Héicht » à Brouch (chemin rural)

Les travaux ont été mis en chantier début mars 2014 et ont été achevés récemment. L'exécutant a été la firme Kisch s.a. de Medernach. Le décompte non encore établi, se chiffrera à environ 120.000 €. Dans le cadre de ces travaux, un éclairage public a été installé dans ledit chemin. Un bassin de dessablement profond et spacieux à plusieurs compartiments aménagé en dessous et en travers du chemin rural agira de sorte à retenir la boue et le sable au fond et à évacuer les eaux de pluie et de superficie dessablées à une cadence réduite dans la canalisation locale. Ce projet a été réalisé afin de réduire les effets néfastes lors de violents orages et de pluies torrentielles. Son exécution s'est faite suivant les instructions de l'Administration de la Gestion de l'Eau.

Avant les travaux

Le bassin de dessablement

Réaménagement du cimetière de Boevange/Attert

Les travaux ont débuté en juin 2014 et seront exécutés par la firme Patrick Farenzena de L-3412 Dudelange (offre de 197.223,62 €).

Travaux en cours en septembre

Cimetière en octobre 2014

Il sera en même temps procédé à la remise en état du chemin d'accès vers le cimetière (dépense supplémentaire de +/- 88.000 €).

Réaménagement du chemin communal « am Zeep » à Brouch

Les travaux ont été mis en chantier fin mai 2014 par la firme Heirens Constructions de L-7738 Colmar-Pont et se poursuivent conformément au timing prescrit (150 jours ouvrables). Le coût total est estimé à environ 600.000 €.

Le chantier en juillet 2014

Réaménagement du parking près du Centre Culturel et Sportif Lëtschert à Boevange/Attert

Début des travaux le 16 juillet 2014. La firme Jabepka sàrl de L-9991 Weiswampach a été chargée de l'exécution du projet au montant de 226.350,52 €.

Au cours de l'avancement des travaux, il a été décidé de procéder à l'aménagement d'emplacements de stationnement supplémentaires. Les travaux vont bon train et ne dépasseront certes pas le devis approuvé au montant de 380.000 €.

en juillet 2014

en septembre

en octobre 2014

Aménagement d'un parc d'agrément et de loisirs à Buschorf derrière le bâtiment communal « a Kanesch »

L'avant-projet établi par le bureau d'études Kurt Seegmüller de Taunusstein (D) a été transmis pour avis à Monsieur Jean-Claude Kirpach de l'Administration de la Nature et des Forêts.

Suite à une visite du site concerné, sis en zone verte, le 7 août 2014 par les parties intéressées, un avis du 30 septembre 2014 contenant plusieurs amendements au projet ont été proposés par ladite administration. Afin de faire avancer concrètement le projet, il y a lieu dès à présent d'étudier lesdites propositions et de les faire glisser dans le projet définitif.

Restauration de l'église paroissiale de Buschdorf

Le classement comme monument national de l'édifice a été initié par le conseil communal le 05 février 2014. Entretemps, le commission des sites et monuments nationaux a rendu un avis positif. Par sa lettre du 22 juillet 2014, Madame la Ministre de la Culture informe la commune qu'elle vient de proposer le bâtiment de l'église de Buschdorf au classement comme monument national. La procédure de classement en cours pourra prendre quelques mois.

Cependant les travaux préliminaires de restauration ont été entamés. En vue de la restauration des décoration et ornementation murales, la société Thomas Lutgen a été chargée de réaliser des échantillons en enlevant à différents endroits les couches superficielles de peinture.

Ancienne ornementation murale

Stock-Cars Coursen zu Bëschdrëf

Ët ass scho bal Traditioun, datt all Joer „an der Seitert“ zu Bëschdrëf Stock-Car gefuer gëtt.

Dat war och erëm dëst Joer de Fall.

3 Course goufen de 17. August, den 31. August an den 28. September gefuer an der Rei no organiséiert vun de „Power Bulls“, de „Moonshiners“ an dem „ Stock-Cars Club Kayl“.

De Publikumserfolleg war iwweraus grouss.

5. internationales Rasicross-Rennen in Buschdorf am 6. und 7. September 2014

Eine Menge Action auf vier Rädern und vor allem abwechslungsreiche Fights auf einer schönen Wiese, das war es, was wiederum die Zuschauer am Wochenende vom 6. und 7. September beim Rasicross 2014 in Buschdorf geboten bekamen.

Auf Sicherheit wird beim Rasicross allergrößten Wert gelegt und so freute es die Organisatoren umso mehr, dass das ganze Wochenende über keine nennenswerten Unfälle zu verzeichnen waren.

Mehr Informationen gibt es auf **rasicross.lu** oder auf **rasicrossgrashoppers.npage.de**.

„Secher um Velo“, e Léiergank fir d'Kanner mam Kim Kirchen, den 23. September 2014 am Haff vum „Centre Atert“ zu Béiwen/Atert - eng Initiativ vun de Velosfrënn Gusty Bruch

Dëse Léiergank soll de Kanner behëlleflech sinn, sech um Velo an deem ëmmer méi décke Stroosseverkéier richteg ze verhalen. Merci dem Ex-Profi Coureur Kim Kirchen, dem Léierpersonal aus der „Schoul Béiwen“, der Vertriederin vun de „Velosfrënn Gusty Bruch“ Anny Thillen an nit zulescht de Kanner fir hirt Matmaache bei dëser Geleeënhät!

14. Regionale Cyclo-Cross „ Grand-Prix Jos. Bausch“ zu Bruch de 5. Oktober 2014 organiséiert vun de „Velosfrënn Gusty Bruch“

Op deem neie Site tëscht der „Arelerstrooss“ an de „Bricherlächer“

deen den Organisateur „Schankegreecht“ genannt huet, hunn d’Leit vun de „Velosfrënn Gusty Bruch“ mat der néideger Hëllef an Ënnerstëtzung vun der Gemeng an der Awëllegung vun den Terrainpropriétären e ganz techneschen an intressante Parcours ugeluecht, dee schwéier Usprëch un d’Coureure stellt – de Numm „Schankegreecht“ huet dës Bezäächnung nit fir näischt. Virun allem awer ass dee Parcours fir d’Spektateuren intressant. Vun enger äänzeger Plaz aus kann de Sportsfervent praktësch de ganze Parcours am A behalen an esou all Moment vun der Course spannend materleewen.

Op dëser 1. Course vun der Saison 2014-15 konnt de Lokalmatador Gusty Bausch sech ganz iwwerzäägend géint den amtéierende Landesmääschter Christian Helmig duerchsetzen, an dat ënnert dem encouragéierenden Applaus vu senge Fannen.

Déi next Coursen zu Bruch sinn den 28. Dezember 2014 an dann den 11. Januar 2015 de „Championnat National 2015“ .

Den 11. Januar 2015 wäerten dann d’Frënn vum Cyclo-Cross op hir Käschte kommen, wann op dëser spektakulärer, wonnerbarer mä schwéierer an ausgesprachen technescher Piste de Kampf ëm de rout-wäiss-bloen Trikot entbrennt. Rendez-vous also dann zu Bruch an der « Schankegreecht » !

Helpermaart zu Bëschdrëf den 8. Juni 2014

d'Bännche fir de Maart opzemaache gëtt getrennt, nit mat der Schéier mä « zwischen Hammer und Amboss »

elo gëtt et geschwënn den 1. Patt….

de Buergermääschter Paul Mangen hääscht d'Leit « Wëllkomm »

vill Leit waren erëm eng Kéier fir d'Ouverture do

d'Madame Buergermääschter vun Téinten Christiane Eicher an de Béiwener Buergermääschter Paul Mangen, Säit a Säit – der Gemengefusioun stät also näischt méi am Wee

2 Haaptpersounen aus dem Organisatiounsteam « Helpermaart », d' Nicole Muller an de Ferd Gloesener gi vun der Scheffin Félicie Streicher-Schintgen an dem Conseiller Frank Conrad geéiert.

vill Prominenz vun no a wäit war bei der Ouverture vum Maart derbäi

ongewiint Attraktioune goufen et……

Verkaafsstänn mat deem Néidegen…..

Pilgergank bei de Willibrord op den Helperknapp op Päischtméindeg, den 9. Juni 2014

Vun 2 Säite koumen d'Pilger de géie Wee op den Helperknapp erop ….

a maachen eng Halt virum Helperbur

op der « Plattform » bei der Kapell aus dem Joer 1900 versammelen sech d'Leit fir der Pilgermass beizewunnen ….

déi vum Mgr Jean KOCKEROLS, Weihbëschof vu Malines-Bréissel a Generalvikar fir de Vikariat Bréissel zelebréiert ….

a vum Parverbandschouer musikalësch encadréiert gëtt.

um Enn vun der Mass, léif Wierder vum Mgr. Jean Kockerols…..

deen duerno den Helperbur …..

d'Leit .....

an d'Statu vum Hl. Willibrord seent....

Statu, déi kierzlech restauréiert gouf - den Hellegen huet esouguer e gëldene Beschofsstaf kritt.

Nationalfeierdag zu Bëschdrëf, den 22. Juni 2014

Grouss Bedäälegung vun de Leit aus der Gemeng um TE DEUM, um Fakelzuch, um Frädefeier an um Volleksfest am ruralen Duerfkär vu Bëschdrëf.

Firmung zu Bruch, den 28. Juni 2014

Empfank vum Mgr Jean-Claude Hollerich, Äerzbëschof vu Lëtzebuerg, virun der Parkierch, duerch den Här Paschtouer Joël Santer

begréisst duerch den 1. Scheffen Henri Noesen

an de Jean Wester vum Kiercherot Bruch

während der ganz feierlecher Firmungsmass an der schéiner Parkierch vu Bruch

beim Empfank am Festsall vun der Schoul.

den Äerzbeschof an de Paschtouer am Gespréich mat de Leit.

e Gruppebild mat de gefirmte Jugendlechen.

e « Gruppenbild mit 2 Damen »

während der Receptioun.

En orkanaartege Stuerm ass de 6. Juli 2014 iwwer eis Gemeng gezunn

Hei e puer Fotoen vun der Aarelerstross zu Bruch.

Geschicht erliewen : op de Spure vun de Kelten an de Réimer, den 13. Juli 2014 um Helperknapp

eng Initiative vum Leader Lëtzebuerg West

Odysée de l'Espoir (mit dem Fahrrad um die Welt)

Tageblattartikel vum 22. Juli 2014

Tageblatt
Dienstag, 22. Juli 2014 • Nr. 168

LUXEMBURG | 23

„L'Odyssée de l'espoir"

Mit dem Fahrrad einmal um die Welt

Julie Riva

Eine Weltreise auf drei Fahrrädern, einem Tandem und einem Karren: Sechs Fahrer, von denen einer an multipler Sklerose erkrankt ist, wollen 15.000 Kilometer zurücklegen, 23 Länder und fünf Kontinente durchqueren, um über multiple Sklerose aufzuklären.

LUXEMBURG - Gestern machte die sechsköpfige Truppe von der Organisation „Odyssée de l'espoir" auf ihrem Weg rund um den Globus in Luxemburg halt, um nach ihrem kurzen Aufenthalt in unserem Land und dem Besuch des MS-Zentrums in Böwingen/Attert von u.a. Minister François Bausch verabschiedet zu werden. Die Gruppe startete am 12. Juli in Lille und soll im Juli 2015 wieder in Frankreich ankommen, nachdem sie rund 15.000 Kilometer auf den fünf Kontinenten zurückgelegt haben wird.

Die „Odyssée de l'espoir" ist eine Organisation, die sich aus Menschen zusammensetzt, die an multipler Sklerose erkrankt sind, und Freiwilligen, die sie unterstützen. Die Organisation befasst sich vor allem mit der Aufklärung und der Sensibilisierung der Bevölkerung. Schätzungen zufolge sind rund 2,5 Millionen Menschen weltweit von dieser chronischen Erkrankung betroffen.

Zwölf Jahre nach der ersten Weltumrundung mit dem Fahrrad und zahlreichen anderen Sensibilisierungskampagnen will sich die Organisation von den Fortschritten im Kampf gegen diese Krankheit rund um den Globus überzeugen. Dies ist vor allem wichtig angesichts der großen Unterschiede in der Behandlung und der Betreuung, die weltweit herrschen. Deshalb will sich das Team während seiner Reise mit so vielen Erkrankten, Vereinigungen und Fachpersonen wie möglich treffen, um Erfahrungen auszutauschen.

Anfangs bestand die Gruppe aus fünf langjährigen Mitgliedern der Organisation: Benoît, Ronan, Thomas, Youen und Yvan, wobei jeder bereits Erfahrung im Radsport hat. Zu Beginn dieses Jahres kam dann noch Gérard, der Vater von Yvan, zur Gruppe hinzu.

Er ist bereits seit 24 Jahren an multipler Sklerose erkrankt. Gérard sitzt während der Reise in einem speziell konzipierten Karren und wird von zwei anderen Mitgliedern auf einem Tandem gezogen. Während der Reise ist er, dank seinem Alter und seiner Erfahrung, die ruhende Kraft der Truppe.

Die Finanzierung

Die dynamische Gruppe möchte mit diesem Projekt vor allem zeigen, dass man trotz dieser Krankheit immer noch Großes erreichen kann.

Das Projekt finanziert sich mit Hilfe von verschiedenen Sponsoren, aber vor allem auch durch Spenden. Die benötigte Summe für Essen, Material und Reisekosten beträgt 136.000 Euro. Zurzeit hat man allerdings erst 115.000 Euro zusammen.

SPENDEN FÜR DIE GRUPPE
über die Website
www.worldtour-ms.com/dons/

Zur Weltumrundung gehörte auch ein Zwischenstopp in Luxemburg

Foto: François Aussems

Die geplante Reiseroute

Frankreich Lille
Belgien Brüssel
Luxemburg Luxemburg
Deutschland Frankfurt
Tschechische Republik Prag
Polen Warschau
Ukraine Kiew
Russland Moskau
Russland Tobolsk
Russland Irkutsk
Russland Jakutsk
Russland Magadan
Kanada Quebec
Kanada Ottawa
Kanada Toronto
USA New York
USA Yellowstone
Argentinien Cordoba
Argentinien Buenos Aires
Südafrika Johannesburg
Südafrika Kapstadt
Australien Sydney
Australien Canberra
Australien Melbourne
Japan Tokio
Japan Osaka
Türkei Istanbul
Rumänien Cluj
Rumänien Bukarest
Ungarn Budapest
Slowenien Ljubljana
Italien Turin
Frankreich Nice
Frankreich Lille

Quelle: www.worldtour-ms.com

Grafik: Tageblatt/Virginie Akerer

Aweiung vum neie synthetesche Futtballsterrain zu Bruch, den 12. September 2014

de neien Terrain

Dieser Tage wurde das neue Fußballfeld auf dem „Stade Feidt frères“ in Bruch im Rahmen einer Einweihungsfeier und in Präsenz zahlreicher Ehrengäste, offiziell in Betrieb genommen. Wie Bürgermeister Paul Mangen eingangs erwähnte wurde dieses neue Spielfeld das mit einem synthetischen Rasen ausgestattet wurde, im Kader des geplanten neuen Zentral Schul- und Sportkomplexes der von den bevorstehenden Fusionsgemeinden „ Helperknapp“ (Boewingen/Attert und Tüntingen) mit einer Spielfläche von 6 784 qm. und einem Kostenvoranschlag von rund 774 000 Euro verwirklicht. Nach seinem geschichtlichen Rückblick über den FC Brouch und die positive Entwicklung des Sportzentrums in Brouch, bedankte sich Paul Mangen bei sämtlichen Instanzen und Sportvereinen für die perfekte Planung und unkomplizierte Zusammenarbeit. Projektleiter Kurt Seegmüller ging näher auf die Entstehung des neuen Spielfeldes ein, wo nicht weniger als 8 500 Kubikmeter Erde bewegt wurden, 13 500 Tonnen Schotter für die Stabilität verarbeitet wurden, insgesamt drei Kilometer Stromkabel verlegt wurden und 854 000 000 einzelne Kunstrasenteile mit dem neuesten Stand der Technik gelegt wurden. Im Namen der lokalen Sportkommission ging Präsident Fränk Conrad auf die Zukunftsprojekte rundum den“ Stade Feidt frères“ ein ehe Jules Wampach, Vorsitzender des FC Brouch sein Lob und sein Dank aussprach für diese neue sportliche Infrastruktur, eine der schönsten natureingebundenen Spielfelde auf nationaler Ebene. Sein besonderer Dank galt Patrick Doemer für dessen beispielhaften Einsatz im Jugendbereich. FLF- Präsident Paul Philipp überbrachte die Glückwünsche des Landesverbandes und zeigte sich besonders erfreut, dass dieses neue Fußballfeld FIFA- Konform gebaut worden sei, bedankte sich bei beiden Gemeinden für ihre finanzielle Beteiligung und wünschte dem lokalen Fußballverein mit ihren Jugendmannschaften viel Erfolg für die Zukunft und dass sie den eingeschlagenen- und richtigen Weg weiterhin pflegen sollen. Ehe Jean- Paul Baus über einen kleinen detaillierten Rückblick über 50 Jahre gemeinsame Sportgeschichte in Tüntingen und Brouch zu berichten wusste freute sich Christiane Eicher- Karier, als Gemeindeoberhaupt der Gemeinde Tüntingen über dieses gelungene Gemeinschaftsprojekt mit der Hoffnung dass auch nach der bevorstehenden Fusion dieses Gelände mit ihren zukünftigen Infrastrukturen allen so passen soll, beste Lösungen zu finden. Beim Schlusswort stellte Sportminister Romain Schneider die ausgezeichnete Jugendarbeit in Brouch in den Vordergrund mit der Hoffnung das neue Spielfeld auch optimal benutzen zu dürfen und jeder das gesteckte Ziel erreichen soll. Nach dem Pfarrer Joël Santer den Segen Gottes auf das neue Spielfeld mit seinen Mannschaften herabgerufen hatte, war es für Minister Romain Schneider eine besondere Ehre den Ball anzustoßen und zugleich den Anpfiff zu einem kleinen Fußballspiel mit den Jugendlichen zu erteilen.

Text: Charles Reiser

Während de verschiddenen Usproochen am Veräinsbau an der Koll

Eng schéi Gruppefoto um neien Terrain

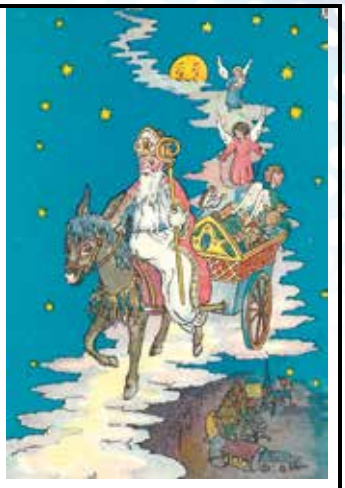
MANIFESTATIONS du 01/10/2014 au 30/04/2015

(voir modifications sous www.boevange-attert.lu)

DATE	JOUR	LIEU	GENRE DE MANIFESTATION	ORGANISATEUR
02/10/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
04/10/2014	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Mullefest	F.C. U.S. Béiwen
05/10/2014	Dimanche	Brouch, Bricherlächer, Kiercheplaz	Cyclo-Cross Régional, « Grand Prix Jos Bausch »	Velosfrënn Gusty Bruch
07/10/2014	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
08/10/2014	Mercredi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
09/10/2014	Jeudi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
10/10/2014	Vendredi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
11/10/2014	Samedi	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
12/10/2014	Dimanche	**Gemeng Béiwen/Atert**	**JOURNEE DE COMMEMORATION NATIONALE – Messe à 11.00 h en l'église de Boevange/Attert - dépôt de fleurs au Monument aux Morts**	**Gemeng Béiwen/Atert**
12/10/2014	Dimanche	Stand de Tir, Brouch	Tir Marathon	Société de Tir, Brouch
16/10/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
16/10/2014	Jeudi	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Presentatioun vun den Defibrillateuren	Gemeng mam Service de sauvetage
18/10/2014	Samedi	CCS Lëtschert, Béiwen/Atert	Lidderowend 2014	Männerchouer Béiwen/Atert
21/10/2014	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
23/10/2014	Jeudi	V. B. Koll BrouchFestsall Scheier, Bëschdrëf	Presentatioun vun den Defibrillateuren	Gemeng mam Service de sauvetage
24/10/2014	vendredi	Centre Atert, Boevange/Attert – salle du service d'incendie	Presentatioun vun den Defibrillateuren	Gemeng mam Service de sauvetage
30/10/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
04/11/2014	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
06/11/2014	Jeudi	Pèlerinage St. Willibrord	Helperknapp	Parverband St. Willibrord Helpert
08/11/2014	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
09/11/2014	Dimanche	CCS Lëtschert, Béiwen/Atert	Museksdag am Hierscht	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
12/11/2014	Mercredi	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Generalversammlung	Ass. Parents d'Elèves
13/11/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
14/11/2014	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Kiermesbal	Bricher Suebelmouken
16/11/2014	Dimanche	Brouch - localité	**Bricher Kiermes**	
16/11/2014	Dimanche	Eglise Brouch	Kiermes- an Cäciliemass	Sängerbond Bruch
18/11/2014	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
21/11/2014	Vendredi	Festsall Scheier, Bëschdref	Oldie-Party (Vétérans)	F.C. U.S. Béiwen
21/11/2014	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Meeschterschaftsfeier 2014	Société de Tir, Brouch
23/11/2014	Dimanche	Béiwen/Atert Kierch	Cäciliefeier an der Kierch	Männerchouer Béiwen/Atert
27/11/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
28/11/2014	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Traïpenowend	FC Brouch
29/11/2014	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
30/11/2014	Dimanche	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Kleeschen	Ass. Parents d'Elèves
30/11/2014	Dimanche	Eglise Bëschdrëf	Cäciliefeier	Cäcilieveräin Bëschdref
30/11/2014	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Adventsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
02/12/2014	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
06/12/2014	Samedi	Pomjeesbau Brouch	Kreschtbeemerchersverkaaf	Bricher Suebelmouken
11/12/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
13/12/2014	Samedi	Pomjeesbau Brouch	Kreschtbeemerchersverkaaf	Bricher Suebelmouken
13/12/2014	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
14/12/2014	Dimanche	Pomjeesbau Brouch	Kreschtbeemerchersverkaaf	Bricher Suebelmouken
14/12/2014	Dimanche	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Chrëschtfeier mat Mëttegiessen	Cäcilieveräin Bëschdref
16/12/2014	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
18/12/2014	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Fête de Noël (à partir 11h30)	Amiperas
20/12/2014	Samedi	Pomjeesbau Brouch	Kreschtbeemerchersverkaaf	Bricher Suebelmouken
20/12/2014	Samedi	Brouch, Kiercheplaz	Chrëschtmaart	Commission d'Intégration
21/12/2014	Dimanche	Eglise Brouch	Chrëschtconcert mat Schüler vun der Museksschoul	Fanfare Béiwen
21/12/2014	Dimanche	Brouch, Kiercheplaz	Chrëschtmaart	Commission d'Intégration
24/12/2014	Mercredi		Helleger Owend 2014	
25/12/2014	Jeudi		CHRËSCHTDAG 2014	

28/12/2014	Dimanche	Brouch, Bricherlächer, Kiercheplaz	Cyclo-Cross Régional,	Velosfrënn Gusty Bruch
31/12/2014	Mercredi		SYLVESTER 2014	
01/01/2015	Jeudi		NEIJOOSCHDAG 2015	
02/01/2015	Vendredi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Floumaart	Kulturfrënn Bëschdrëf
08/01/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
10/01/2015	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Fête de nouvel an pour les personnes âgées	Syndicat d'Initiative/ Gemeng Béiwen/Atert
11/01/2015	Dimanche	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Agape de fin d'année	F.C. U.S. Béiwen
11/01/2015	Dimanche	Brouch, Bricherlächer, Kiercheplaz	Championnat National Cyclo-Cross	Velosfrënn Gusty Bruch
13/01/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
16/01/2015	Vendredi	Centre Atert, Béiwen/Atert	Generalversammlung	Männerchouer Béiwen/Atert
17/01/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Velosfloumaart	Bididu Team Lëtzebuerg a.s.b.l.
17/01/2015	Samedi	Bricher Festsall an der Schoul	Assemblée générale	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
18/01/2015	Dimanche	Stand de Tir Brouch	Generalversammlung	Société de Tir, Brouch
19/01/2015	Lundi	Salle des fêtes école Brouch	Assemblé générale	Sängerbond Bruch
22/01/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
23/01/2015	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Neijooschpatt (19:00 Auer)	Gemeng Béiwen/Atert
24/01/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
24/01/2015	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Wanderfrënn Brouch/Miersch
25/01/2015	Dimanche	Buvette, Béiwen	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Béiwen
25/01/2015	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
27/01/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
30/01/2015	Vendredi	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Generalversammlung mat Iessen	Cäcilieveräin Bëschdrëf
31/01/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
01/02/2015	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Thé dansant	FC Brouch
02/02/2015	Lundi	V.B. an der Koll, Brouch	Liichtmëssdag	Ass. Parents d'Elèves
02/02/2015	Lundi	Festsall Scheider, Bëschdrëf	Liichtmëssdag	Ass. Parents d'Elèves
02/02/2015	Lundi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Liichtmëssdag	Ass. Parents d'Elèves
05/02/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
07/02/2015	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Kannerfuesbal	FC Brouch
07/02/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Assemblée générale Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire	Wanderfrënn Brouch
10/02/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
14/02/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Kannerbal	F.C. U.S. Béiwen
15/02/2015	Dimanche	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Boke-Party	F.C. U.S. Béiwen
15/02/2015	Dimanche	Stand de Tir, Brouch	Tir Carnaval	Société de Tir, Brouch
19/02/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
21/02/2015	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Zirkusparad	FC Brouch
21/02/2015	Dimanche	CCS Lëtschert, Béiwen/Atert	Kënnbake-Stee	Männerchouer Béiwen/Atert
21/02/2015	Samedi	Stand de Tir, Brouch	Tir Carnaval	Société de Tir, Brouch
22/02/2015	Dimanche	Commune	Buergbrennen an deen 3 Deerfer	
22/02/2015	Dimanche	Bruch	Buergbrennen	Bricher Suebelmouken
22/02/2015	Dimanche	Bëschdref	Buergbrennen	Kulturfrënn Bëschdrëf & Club des Jeunes Bëschdrëf
22/02/2015	Dimanche	Stand de Tir, Brouch	Tir Carnaval	Société de Tir, Brouch
24/02/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
03/03/2015	Mardi	Festsall Scheier	Generalversammlung	Syndicat d'Initiative Béiwen/Atert
05/03/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Generalversammlung à 17h00	Amiperas
07/03/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
10/03/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
15/03/2015	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Marche populaire à Brouch	Wanderfrënn Brouch/Miersch
18/03/2015	Mercredi	Relais Bausch, Brouch	Generalversammlung	Velosfrënn Gusty Bruch
19/03/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
21/03/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Championnat tennis de table	DT Bëschdrëf
24/03/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
29/03/2015	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Matinée	Roud-Kräiz Sektioun Béiwen/Atert
02/04/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
05/04/2015	Dimanche		OUSCHTERDAG 2015	
07/04/2015	Mardi	toute la commune	ramassage de vieux vêtements	Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché
07/04/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
11/04/2015	Samedi	Béiwen/Atert	Grous Botz	Syndicat d'Initiative/Gemeng Béiwen/Atert
12/04/2015	Dimanche		1re COMMUNION	Parverband Helpert
16/04/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
18/04/2015	Samedi	CCS Lëtschert, Béiwen/Atert	Gala-Concert 2015	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
21/04/2015	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn 14.00-17.30 h.	Club Uelzechtdall
26/04/2015	Dimanche	Festsall Scheier, Bëschdrëf	Assemblée générale	DT Bëschdrëf
30/04/2015	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas

E puer Manifestatiounen erausgepickt

30. 11.2014	**De Kleeschen ass an der Gemeng, ëm 16.00 Auer am Centre Culturel Lëtschert zu Béiwen/Atert. Am festleche Kader, organiséiert vun der Eltereverenegung, verdäält de Kleesche mat sengem Houseker un di brav Kanner aus der Gemeng eng Tiitchen. Bei gemittlecher Ambiance mat Musek duerch d'Fanfare vun der Gemeng zerwéiert d'Eltereverenegung vu 15.00 Auer u Kaffi a Kuch! TOMBOLA**	
20. an den 21. 12. 2014	**Chrëschtmaart op der Kiercheplaz zu Bruch**	
21. 12. 2014	**Chrëschtconcert mat Schüler vun der UGDA-Museksschoul zu Bruch an der Kierch**	
10.01.2015	**Fête de Nouvel An pour les personnes du 3e âge**	
11.01.2015	**Championnat National am Cyclo-Cross zu Bruch an der „Schankegreecht“**	
23.01.2015	**de Neijooschpatt vun der Gemeng**	

D'Gemeng huet gratuléiert

fir hir 95 Joer

der **Madame Anne Marcelle SPELLER-WAGENER** vum Gréiweknapp (11. August 1919)
der **Madame Cécile Marie Catherine MAJERES-SERRES** vu Bëschdrëf (18. September)

fir hir 85 Joer

der **Madame Suzanne STEFFEN-LAROY** vu Bruch (18. Juni 1929)
der **Madame Félicie URBES-SCHÜTZ** vu Bruch (30. September 1929)

fir hir 80 Joer

der **Madame Josette BEHM-FRANZEN** vu Bëschdrëf (28. Juni 1934)

dem **Här Jean-Pierre HOFFMANN** vu Béiwen/Atert (8. August 1934)

dem **Här Joseph MOUSEL** vum Gréiweknapp (20. September 1934)

der **Familljen GLOESENER**
vu Bëschdrëf
zu hirem Conveniat,
(27. Mäerz 2014)

D'Gemeng gratuléiert

fir hir 85 Joer

der **Madame Anna GROMME-BERLINGEN** vu Bëschdrëf
(6. Oktober 1929)

der **Madame Marie CONRAD-HILBERT** vu Béiwen/Atert
(15. Oktober 1929)

dem **Här Raymond BIVER** aus dem Féinsterdall
(18. November 1929)

dem **Här Fernand PETIT** vu Bëschdrëf
(18. November 1929)

der **Madame Marie Catherine Elise MULLER-FLAMMANG** vu Béiwen/Atert
(3. Abréil 1930)

dem **Här Joseph BEHM** vu Bëschdrëf
(6. Abréil 1930)

fir hir 80 Joer

der **Madame Lisa SCHAUS-PARRIES** vu Béiwen/Atert
(3. Januar 1935)

der **Madame Suzette LOOS-BERTEMES** vum Gréiweknapp
(9. Februar 1935)

Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert

Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Informatioun

Drock a layout: Imprimerie Ossa, Niederanven

Photos: Pierre Scholtes, Charles Reiser, L'Atelier Photo s. a. Mersch, Henri Bausch, Jeff Gloden, Martine Medinger;

OS PRINTED IN LUXEMBOURG